

SEZNAM PŘÍLOH

(čísla stran dle řazení v těle práce)

Příloha 1 – Dotazník učitelům s průvodním dopisem	171
Příloha 2 – Dotazník studentům učitelství	173
Příloha 3 – Syllabus předmětu Dětská literatura – TUL	174
Příloha 4 – Syllabus předmětu Dětská literatura – UPce	176
Příloha 5 – Syllabus předmětu Jazyk a dětská literatura (ZS1) – UHK	178
Příloha 6 – Syllabus předmětu Speciální seminář z dětské literatury – UHK	179
Příloha 7 – Syllabus předmětu speciální seminář z dětské literatury (5ti leté Mgr. studium) – UHK	181
Příloha 8 – <i>The Gruffalo</i> – text 1. část	182
Příloha 9 – <i>The Gruffalo</i> - text 2. část	185
Příloha 10 – <i>The Gruffalo</i> – writing task	187
Příloha 11 – <i>The Gruffalo</i> – sken obrázků z knihy	188
Příloha 12 – R. Dahl: <i>Going Solo</i> – text a slovníček	189
Příloha 13 - R. Dahl: <i>Going Solo</i> – úkoly k textu	191
Příloha 14 - R. Dahl: <i>Going Solo</i> – poznámky pro učitele	193
Příloha 15 – R. Dahl: <i>The Great Mouse Plot 1</i> – text a úkoly	196
Příloha 16 - R. Dahl: <i>The Great Mouse Plot 1</i> – poznámky pro učitele	198
Příloha 17 - R. Dahl: <i>The Great Mouse Plot 2</i> – text a úkoly	201
Příloha 18 - R. Dahl: <i>The Great Mouse Plot 2</i> – poznámky pro učitele	204
Příloha 19 – Úplný hospitační záznam z výuky s lit. textem – ZŠ Úprkova	208
Příloha 20 - Úplný hospitační záznam z výuky s lit. textem – ZŠ Jiráskovo náměstí	217
Příloha 21 – Relevantní část nestrukturovaného rozhovoru po 2. hospitaci	231
Příloha 22 – Materiál z hodiny – ZŠ Úprkova + úkoly	234
Příloha 23 – Materiál z hodiny – ZŠ Jiráskovo náměstí	236

PŘÍLOHA 1

V Hradci Králové 4. 6. 2012

Vážená kolegyně, vážený kolego,

Obracím se na Vás s prosbou o laskavé vyplnění přiloženého dotazníku, který bude sloužit jako podklad pro výzkumnou část disertační práce s názvem *Potenciál dětské literatury a možnosti jeho využití při výuce angličtiny na základní škole.*

Cílem praktické části této disertační práce je nastínit situaci v oblasti používání dětské literatury na obou stupních základních škol Královéhradeckého kraje. Součástí práce budou v příštím školním roce i **praktické pracovní listy** vycházející z dětské literatury, které Vám mohu v případě zájmu zaslat **na oplátku** za vyplnění dotazníku.

Vyplněné dotazníky pošlete prosím **do 27. 6. 2012** na tuto e-mailovou adresu: O.Vrastilova@seznam.cz.

Dotazníky budou vyhodnocovány striktně anonymně.

Předem Vám děkuji za Vaše odpovědi a Váš čas v tak hektické době konce školního roku a přeji klidné letní prázdniny.

Olga Vraštilová

ANONYMNÍ

Dotazník pro praktickou a výzkumnou část disertační práce s názvem *Potenciál dětské literatury a možnosti jeho využití při výuce angličtiny na základní škole*

ŠKOLA:

1. Naše škola má cca _____ žáků/studentů
2. Naše obec/město (v níž se škola nachází) má cca _____ obyvatel
3. Naše škola má cca _____ všech učitelů
4. Z toho je angličtinářů _____
5. Kvalifikovaných _____ /nekvalifikovaných _____
6. AJ se u nás učí od _____ ročníku povinně
7. AJ se u nás učí jako volitelný předmět/kroužek od _____ ročníku
8. K výuce AJ jsou používány tyto učebnice (prosím o co nejpřesnější nastín učebnic/řad učebnic pro celou školu, tj. od 1. stupně až do 9. třídy): _____

9. Naše škola **disponuje/nedisponuje** školní knihovnou
10. V knihovně **máme/nemáme** anglické tituly (jaké - příklad) _____

11. Naše třídy **mají/nemají** koutek/nástěnku pro AJ (plakáty, knížky, atd.)

DĚTSKÁ LITERATURA:

12. Pod pojmem autentická dětská literatura rozumím: _____

13. Adaptované/upravované/zkrácené knihy považuji za autentickou literaturu: **ano/ne**
14. Literatura nad rámec anglických učebnic se v naší škole **používá/nepoužívá** (např. individuální četba, společná četba, doplňková četba – na jejich základě je pak např. zpracován společný/skupinový projekt)
15. Literaturu nad rámec učebnic v hodinách AJ (v mých třídách): **používat/nepoužívat**
16. Použití literatury v hodinách AJ **považuji/nepovažuji** za užitečné a proč: _____

17. Potenciální překážky v práci s literaturou v hodinách AJ, kde učím: _____

18. Jakékoli Vaše osobní postřehy a komentáře k dané problematice, které nebyly v dotazníku zmíněny: _____

JÁ – UČITEL/KA:

19. Vaše nejvyšší dosažené vzdělání/obor _____
20. Délka Vaší učitelské praxe (bez ohledu na výuku AJ) _____
21. Délka Vaší praxe ve výuce AJ na ZŠ _____
22. Učím na _____ stupni ZŠ

Informace získané z tohoto dotazníku budou využity pro účely disertační práce. Děkuji Vám za Váš čas.
Olga Vraštilová, Katedra anglického jazyka a literatury, PdF UHK; O.Vrastilova@seznam.cz

PŘÍLOHA 2

Short Questionnaire for Dissertation Thesis Research

1. I am: a) a student of _____, _____ yr of study
b) a teacher of _____, at _____
2. Children's literature is: _____
3. In my opinion children's literature **can/cannot** be a useful tool in teaching English as a second/foreign/subsequent language to school children.
4. Why (not)?
5. Reading literacy of school children deteriorates. - **Yes/No**. Please give reasons for your answer.
6. What is/was your favorite children's literature author/book?

Thank you for your time.
Olga Vraštilová

PŘÍLOHA 3

KAJ → FP TU v Liberci, 1. ročník Mgr., ZS 2012/2013 (studijní obor anglický jazyk)

DĚTSKÁ LITERATURA (DELNE – povinný), 1+1zp, 2 kredity – syllabus

Aims: The course aims to familiarize students with the rich territory of children's literature in English and provide them with the theoretical framework and practical skills necessary for the analysis of fairy tales and myths. In addition, it provides some insight into the possibilities of using children's literature in the EFL classroom.

Course Outline:

Lecture:

1. The child – a historical perspective. Charles Perrault, Lady d'Aulnoy, Madame de Beaumont (the ladies of story telling). Early Modernity – the big change.
2. The Enlightenment: Mary Wollstonecraft, Sarah Fielding; Robinson Crusoe, Gulliver
3. Romanticism: William Blake – The Black Sweeper. Victorianism: Charles Kingsley (Water Babies), Charles Dickens, J.M. Barrie – Peter Pan; John Ruskin.
4. Victorianism: Christina Rossetti, Lewis Carroll, Edith Nesbit, Kenneth Grahaeme
5. The 20th Century: Frances Hodgson Burnett - Secret Garden, Little Lord Fauntleroy; A. A. Milne – Winnie-the-Pooh; P.L. Travers - Mary Poppins
6. Children's literature in communist countries. Children's literature in post-colonial areas. Cartoons. J.K. Rowling, Roald Dahl.
7. What is children's literature? Case Study: Hanif Kureishi: Ladybirds for Lunch.

Seminar:

1. Overview of **Terms, Genres and Categories**; Children's Literature in **EFL Classes I**
2. Children's Literature in **EFL Classes II**; Introduction to **Analysis I**: V. I. Propp, *The Morphology of the Folktale* – discussing the model
3. Introduction to **Analysis II**: Putting It into Practice: J. R. R. Tolkien, "Farmer Giles of Ham"
4. Introduction to **Analysis III**: Joseph Campbell, *The Hero with a Thousand Faces* – discussing the model
5. Introduction to **Analysis IV**: Putting It into Practice: Maurice Maeterlinck, *The Bluebird*
6. Introduction to **Analysis V**: Bruno Bettelheim, *The Uses of Enchantment* – discussing the model
7. Introduction to **Analysis VI**: Putting It into Practice: "Little Red Riding Hood"

Requirements:

Students must satisfy the requirements of both the lecture and the seminar to get credit.

Lecture requirements: maximum one absence (except cases of illness proven by adequate medical documents); 3 announced quizzes. Students must get, at least, an average 7¹ out of possible 10 in order to pass.

Seminar requirements: maximum one absence (except documented cases of illness); preparing presentations; participating in in-class discussions and analyses; handing-in a seminar paper (7 pages, double-spaced, Chicago-style).

Compulsory Reading (Lecture):

Mary Wollstonecraft: a story

¹ For instance, the student can get 6 in the first quizz, 7 in the second, and 8 in the third. The average is 7. The student will get the credit.

William Blake – The Black Sweeper
Roald Dahl – a tale
Hanif Kureishi – Ladybirds for Lunch.

Compulsory Reading (Seminar):

Bettelheim, Bruno. *The Uses of Enchantment*.
Campbell, Joseph. *The Hero With a Thousand Faces*.
Maeterlinck, Maurice. *The Bluebird*.
Propp, V. I. *The Morphology of the Folktale*.
Tolkien, J. R. R. "Farmer Giles of Ham."

Recommended Reading:

Anderson, Nancy (2006). *Elementary Children's Literature*. Boston: Pearson Education. ISBN 0205452299.
Chapleau, Sebastien (2004). *New Voices in Children's Literature Criticism*. Lichfield: Pied Piper Publishing. ISBN 9780954638443.
Huck, Charlotte (2001). *Children's Literature in the Elementary School, 7th ed.*. New York: McGraw-Hill. ISBN 0072322284.
Hunt, Peter (1991). *Criticism, Theory, and Children's Literature*. Oxford: Blackwell. ISBN 0631162313.
Hunt, Peter (1996). *International Companion Encyclopedia of Children's Literature*. London: Routledge. ISBN 0415088569.
Lesnik-Oberstein, Karin (1996). "Defining Children's Literature and Childhood". In Hunt, Peter (ed.). *International Companion Encyclopedia of Children's Literature*. London: Routledge. pp. 17–31. ISBN 0415088569.
Lesnik-Oberstein, Karin (1994). *Children's Literature: Criticism and the Fictional Child*. Oxford: Clarendon Press. ISBN 0198119984.
Lesnik-Oberstein, Karin (2004). *Children's Literature: New Approaches*. Basingstoke: Palgrave. ISBN 1403917388.
Rose, Jacqueline (1993, orig. pub. 1984). *The Case of Peter Pan or the Impossibility of Children's Fiction*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press. ISBN 0812214358.
Wolf, Shelby (2010). *Handbook of Research in Children's and Young Adult Literature*. Cambridge: Routledge. ISBN 9780415965064.

PŘÍLOHA 4

Univerzita Pardubice, Filozofická fakulta, Katedra anglistiky a amerikanistiky

Popis předmětu

Zkratka předmětu:	KAА/DELIT	Strana:	1 / 2
Název předmětu:	Dětská literatura		
Akademický rok:	2012/2013	Tisknuto	30.04.2013 22:37
Pracoviště / Zkratka	KAА / DELIT	Akademický rok	2012/2013
Název	Dětská literatura	Způsob zakončení	Zkouška
Akreditováno/Kredit	Ano, 5 Kred.	Forma zkoušky	Kombinovaná
Rozsah hodin	Přednáška 1 [HOD/TYD] Seminář 2 [HOD/TYD]	Zápočet před	NE
Obs/max	Statut A Statut B Statut C	Počítán do průměru	ANO
Letní semestr	0 / - 0 / - 0 / -		nestanoveno
Zimní semestr	18 / 19 0 / 0 0 / 1	Opakovaný zápis	NE
Vyučovací jazyk	Angličtina	Vyučovaný semestr	Zimní semestr
Nahrazovaný			
Vyloučené předměty			
Doporučené předchozí předměty			

Cíle předmětu (anotace):

Cílem předmětu je seznámit studenty s britskou a americkou literaturou pro děti a mládež. Dětská literatura je v přednáškách nahlížena z hlediska teorie, historického vývoje, recepce v českém prostředí i z hlediska metodiky práce ve třídě. Semináře se zaměřují na práci s konkrétními texty z dětské literatury, na textovou analýzu těchto textů a také na didaktické možnosti využití při ELT.

Požadavky na studenta

Účast na seminářích je povinná. Student je povinen mít ústní seminární prezentaci. Zkouška je písemnou formou.

Obsah

The concept of childhood and readings for children.
Development of children's literature.
Genres of children's literature.
Poetry, nursery rhymes, limericks, riddles.
Fables, legends, folk tales.
The fairy tale.
Adventure stories, tall tale, dime novels.
Domestic tale.
Picture books.
Young adult literature.
Using children's literature in ELT classroom.

Předpoklady - další informace k podmíněnosti studia předmětu

Získané způsobilosti

Studenti jednak získají vědomosti o literatuře pro věkovou skupinu žáků, se kterými budou pracovat ve třídě, tedy získají přehled o literárním materiálu vhodném pro využití ve výuce cizího jazyka a zároveň prohloubí své schopnosti využívat těchto textů při výuce.

Garanti a vyučující

- **Garanti:** Mgr. Šárka Bubíková, Ph.D., Mgr. Petra Smažilová
- **Přednášející:** Mgr. Šárka Bubíková, Ph.D.
- **Vede seminář:** Mgr. Šárka Bubíková, Ph.D., Mgr. Petra Smažilová

Literatura

- **Doporučená:** HUNT, P. *An Introduction to Children's Literature*. Oxford, New York: Oxford University Press, 1994. ISBN 0-19-289243-6.
- **Doporučená:** MATHEWS, R. *Fantasy: The Liberation of Imagination*. New York: Routledge, 2002. ISBN 0-415-93890-2.
- **Doporučená:** SILVEY, A. (ed.). *The Essential Guide to Children's Books and Their Creators*. Boston, New York: Houghton Mifflin Co., 2002. ISBN 0-618-19082-1.
- **Doporučená:** CARPENTER, H.; PRICHARD, M. *The Oxford Companion to Children's Literature*. Oxford, New York: Oxford University Press, 1987. ISBN 0-19-211582-0.

Vyučovací metody

Monologická (výklad, přednáška, instruktáž)
 Dialogická (diskuze, rozhovor, brainstorming)
 Metody práce s textem (učebnicí, knihou)
 Návčik dovedností

Hodnotící metody

Písenná zkouška
 Rozbor produktů pracovní činnosti studenta

Předmět je zařazen do studijních programů:

Studijní program	Typ stud.	Forma	Obor	Etapa	V.st.pl.	Rok	Blok	Statu	D.roč.	D.
Učitelství pro základní školy	Navazující	Prezenční	English Language Teacher Education	1	2012	2012	Povinné předměty	A	1	ZS
Učitelství pro základní školy	Navazující	Prezenční	Učitelství anglického jazyka	1	2012	2012	Povinné předměty	A	1	ZS

PŘÍLOHA 5

Univezita Hradec Králové, Pedagogická fakulta, Katedra anglického jazyka a literatury

DELITFM - Jazyk a dětská literatura

Kreditové hodnocení předmětu	3
Volně volitelný předmět	ne
Garant předmětu	Mánek Bohuslav
Garantující katedra	KAJL - Katedra anglického jazyka a literatury
Způsob ukončení předmětu	z - zápočet
Forma zkoušky	- - -
Rozsah výuky předmětu pro formu studia	P - přednáška 1 hod. týdně - P - prezenční S - seminář 1 hod. týdně - P - prezenční
Prerekvizity	JAZKUFM1 Jazyk a kultura
Kontraindikace	Předmět nemá kontraindikace
Je prerekvizitou	Předmět není prerekvizitou jiného předmětu
Anotace předmětu	Přehled vývoje a charakteristika hlavních žánrů a tvůrců literatury pro děti a mládež v anglicky mluvících zemích od počátku do současnosti s důrazem na žánry, autory a díla od poloviny 19. století. Je probíráno také možné využití této literatury při výuce jazyka ve škole.
Cíle předmětu a charakteristika získaných dovedností	Kurs poskytuje přehled vývoje a charakteristiku hlavních žánrů a tvůrců literatury pro děti a mládež v anglicky mluvících zemích od počátku do současnosti s důrazem na žánry, autory a díla od poloviny 19. století. Absolvent by se měl orientovat v této literatuře také s ohledem na využití při výuce jazyka ve škole.
Osnova předmětu ve vztahu k časovému rozvrhu výuky	1. Žánry literatury pro děti a mládež. 2. Folklórní žánry. 3. Poezie pro děti. 4.-5. Pohádka. 6. Dobrodružná literatura. 7. Životopisná literatura. 8. Historická próza. 9. Vědeckofantastická literatura. 10.-11. Přehled vývoje dětské literatury v Británii. 12. Přehled vývoje dětské literatury v USA. 13. Přehled vývoje dětské literatury v ostatních anglicky mluvících zemích. 14. České překlady anglické literatury pro děti a mládež, výzkum literatury pro děti a mládež, využití při výuce.
Literatura, na níž je předmět vystavěn	Hunt, P.: An Introduction to Children's Literature, OUP 1994. Carpenter, H. - Prichard M.: The Oxford Companion to Children's Literature, OUP 1984. Genčiová, M.: Literatura pro děti a mládež, Albatros, Praha 1984.
Literatura doporučená studentům	Townsend, J. R.: Written for Children. 6th ed. The Bodley Head, London 1995. Šmahelová, H.: Návraty a proměny. Albatros, Praha 1989. Černoušek, M.: Děti a svět pohádek. Albatros, Praha 1990. Hunt, Peter: Literature for children: Contemporary Criticism, Routledge, London 1992. Sadler, G. E. (ed.): Teaching Children's Literature. The Modern Language Association of America. New York 1992.
Způsob a pravidla výsledné klasifikace předmětu	Podmínkou udělení zápočtu je 75 % účast na seminářích, stručný test a zpracování krátké práce (3-4 strany) o přečtené anglické knize pro děti a jejím autorovi.

PŘÍLOHA 6

Univezita Hradec Králové, Pedagogická fakulta, Katedra anglického jazyka a literatury

AJSPDLT - Speciální seminář z dětské literatury

Kreditové hodnocení předmětu	1
Volně volitelný předmět	ne
Garant předmětu	Ráčková Patricia
Garantující katedra	KAJL - Katedra anglického jazyka a literatury
Způsob ukončení předmětu	z - zápočet
Forma zkoušky	- - -
Rozsah výuky předmětu pro formu studia	S - seminář 1 hod. týdně - P - prezenční
Prerekvizity	Předmět nemá prerekvizity
Kontraindikace	Předmět nemá kontraindikace
Je prerekvizitou	Předmět není prerekvizitou jiného předmětu
Anotace předmětu	Předmět navazuje na poznatky studentů z oblasti anglicky psané dětské literatury, jež získali v povinných kursech literatury. Obsah výuky navazuje na zájmy a potřeby studentů, které jsou zjištěny v úvodní hodině. Kurs má prohloubit jejich znalosti v dané oblasti a inspirovat je pro případné působení ve třídě. Během semestru každý student rovněž vypracuje vlastní projekt z libovolného okruhu anglicky psané dětské literatury, jeho výsledky ústně prezentuje v semináři. Výuka probíhá v angličtině.
Cíle předmětu a charakteristika získaných dovedností	Cílem předmětu je prohloubit znalosti studentů z dosavadního studia anglicky psané dětské literatury a poskytnout jim další orientaci ve využití těchto znalostí při výuce angličtiny. Absolventi kursu získají přehled o nejznámějších oblastech anglické a americké dětské literatury, který jim poskytne zázemí pro zařazení literatury do hodin anglického jazyka, a to od říkanek a pohádek pro nejmladší žáky až po dobrodružný žánr a současný román pro mládež. Při prezentaci výsledků svého projektu se student učí práci se skupinou posluchačů a reagování na otázky v diskusi.
Osnova předmětu ve vztahu k časovému rozvrhu výuky	1. Úvod, diskuse o sylabu, výběr témat pro následující hodiny. 2. Tradice a tajemství: Keltské legendy: velšské (Mabinogi) a irské (Feniánský a Ulsterský okruh), Artušova smrt a další reflexe keltské mytologie v anglické literatuře 3. Odvaha a dobrodružství: dobrodružný román (Defoe, Scott, Stevenson, Marryat). 4. R.Kipling: Knihy džunglí, dobrodružné romány a povídky, poezie. 5. V říši divů: L.Carroll, J.R.R.Tolkien, C.S.Lewis 6. Kouzelné kraje: Milnův Medvídek Pú, Ransomovy Vlaštovky a Amazonky, Peter Pan J.M.Barrieho, B.Potter, K.Grahame 7. Rým a rytmus: dětské verše (E.Lear, W.de la Mare, I.Seraillier, M.Rosen, nonsense verse, limeriky, hádanky) 8. Pohádka: tradiční lidové pohádky a jejich moderní verze, umělé pohádky (O.Wilde) 9. Dobrodružství v Novém světě: Cooper, Poe, Twain, westernový příběh) 10. Námořník na koni: J.London (biografie, romány a povídky) 11. Studna života: od transcendentalismu k E.T.Setonovi (Woodcraft, indiánské legendy a tradice, souvislosti se současným hnutím za ochranu životního prostředí) 12. Současná dětská literatura: R.Dahl, A.Chambers, M.Rosen, M.Sendak, A.Lobel aj. 13. Využití dramatických aktivit při výuce angličtiny 14. Shrnutí látky, diskuse
Literatura, na níž je předmět vystavěn	TOWNSEND, John Rowe. Written for Children. London: The Bodley Head,1998. HUNT, P. An Introduction to Children ' s Literature. OUP, 1994. THORNLEY,G.C., ROBERTS,G. An Outline of English Literature. Longman,1991. HIGH.P.B. An Outline of American Literature. Longman,1991.
Literatura doporučená studentům	BRUMFIT, C.J., CARTER,R.A. Liter. and Language Teaching. Oxford Univ.Press ,1987. FISHER,M. Classics for Children and Young People. Lockwood: Thimble Press, 1986. ELLIS,G.,MCRAE, J. Extensive Reading Handbook. Penguin Books, 1991. HUNT, P. Ed. Children's Literature. London: Routledge, 1993. HUNT, P. Ed. Literature for Children, Contemporary criticism. London:

	<p>Routledge, 1992. CHESTER, T.R. Children's Books Research. Lockwood: Thimble Press, 1989. LAZAR, G. Liter. and Language Teaching . Cambridge Univ. Press, 1993. CARTER, R., LONG, M.N. The Web of Words. Cambridge Univ. Press, 1987.</p>
Způsob a pravidla výsledné klasifikace předmětu	<p>Podmínky udělení zápočtu: Aktivní účast na nejméně 75 % seminářů. Ústní prezentace projektu. Jsou možné dva pokusy o získání zápočtu.</p>

PŘÍLOHA 7

Univezita Hradec Králové, Pedagogická fakulta, Katedra anglického jazyka a literatury

Speciální seminář z dětské literatury

Kreditové hodnocení předmětu	2
Volně volitelný předmět	ne
Garant předmětu	Vraštilová Olga
Garantující katedra	KAJL - Katedra anglického jazyka a literatury
Způsob ukončení předmětu	z - zápočet
Forma zkoušky	- - -
Rozsah výuky předmětu pro formu studia	S - seminář 2 hod. týdně - P - prezenční
Prerekvizity	
Kontraindikace	Předmět nemá kontraindikace
Je prerekvizitou	Předmět není prerekvizitou jiného předmětu
Anotace předmětu	Kurs se zaměřuje na základní přehled dětské literatury a především na možnosti jejího využití při výuce na základní škole. S tím souvisí i didaktický pohled na DL, plánování hodiny s DL, tematický lesson plan a tematický projekt.
Cíle předmětu a charakteristika získaných dovedností	Cílem předmětu je zaměřit se na možnosti využití dětské literatury při výuce anglického jazyka na základních školách. Obsah výuky navazuje na zájmy a potřeby studentů, které jsou zjištěny v úvodní hodině. Kurs má prohloubit jejich znalosti v dané oblasti a inspirovat je pro případné působení ve třídě. V kursu budou integrovány didaktické přístupy k použití dětské literatury pro výuku angličtiny na 2. stupni základní školy. Během semestru každý student rovněž vypracuje vlastní projekt z libovolného okruhu anglicky psané dětské literatury a jeho výsledky ústně prezentuje v semináři. Výuka probíhá v angličtině.
Osnova předmětu ve vztahu k časovému rozvrhu výuky	<ol style="list-style-type: none"> 1. Úvod, diskuse o sylabu, výběr témat a autorů pro následující hodiny. 2. Historie literatury psané pro děti. 3. Definice termínu „dětská literatura“ a možnosti jejího využití při výuce CJ. 4. Hlediska pro volbu vhodné literatury pro danou věkovou kategorii. 5. Diskuse o zvoleném materiálu pro projektovou práci. 6. Klasické pohádky. 7. Rýmy, říkadla, rozpočítadla, dětské verše. 8. Dobrodružná literatura. 9. Fantasy literatura. 10. Dívčí literatura. 11. Současná dětská literatura. 12. Prezentace projektů 13. Shrnutí kurzu a diskuse
Literatura, na níž je předmět vystavěn	<p>HUNT, P.: An Introduction to Children's Literature. OUP, 1994.</p> <p>THORNLEY, G. C., ROBERTS, G.: An Outline of English Literature. Longman, 1991.</p> <p>HIGH, P. B.: An Outline of American Literature. Longman, 1991.</p> <p>LAZAR, G.: Literature and Language Teaching. CUP, 1993.</p> <p>DUNCAN, D.: Teaching Children's Literature. Making Stories Work in the Classroom. Routledge, 2009.</p>
Literatura doporučená studentům	<p>GAMBLE, N., YATES, S.: Exploring Children's Literature. Sage, 2009.</p> <p>RUDD, D. ed.: The Routledge Companion to Children's Literature. Routledge, 2010.</p> <p>BUTLER, C. ed.: Teaching Children's Fiction. Palgrave Macmillan, 2006.</p> <p>Sadler, G. E. (ed.): Teaching Children's Literature. The Modern Language Association of America. New York 1992.</p>
Způsob a pravidla výsledné klasifikace předmětu	Podmínkou udělení zápočtu je 75 % účast na seminářích, aktivní vystupování na seminářích, předvedení projektu.

PŘÍLOHA 8

The Gruffalo – 1. část textu příběhu s úpravami pro 5. třídu

(celý text přejet a upraven z: Donaldson, J., *The Gruffalo*. Macmillan, 1999)

A mouse takes a stroll through the deep dark wood.

A fox sees the mouse and the mouse looks good.

“Where are you going to, little brown mouse?

Come and have lunch in my underground house.”

“It’s terribly kind of you, Fox, but no –

I’m going to have lunch with a gruffalo.”

“A gruffalo? What’s a gruffalo?”

“A gruffalo! Why, don’t you know?

He has terrible tusks, and terrible claws,

And terrible teeth in his terrible jaws.”

“Where are you meeting him?”

“Here, by these rocks,

And his favourite food is roasted fox.”

“Roasted fox! I’m off!” Fox said.

“Goodbye, little mouse,” and away he sped.

“Silly old Fox! Doesn’t he know,

There’s no such thing as a gruffalo?”

On goes the mouse through the deep dark wood.

An owl sees the mouse and the mouse looks good.

“Where are you going to, little brown mouse?

Come and have tea in my treetop house.”

“It’s frightfully nice of you, Owl, but no -

I’m going to have tea with a gruffalo.”

“A gruffalo? What’s a gruffalo?”

“A gruffalo! Why, don’t you know?

He has knobbly knees, and turned-out toes,
And a poisonous wart at the end of his nose.”

“Where are you meeting him?”

“Here, by this stream,
And his favourite food is owl ice cream.”

“Owl ice cream? Toowhit toowhoo!
Goodbye, little mouse,” and away Owl flew.

“Silly old Owl! Doesn’t he know,
There’s no such thing as a gruffalo?”
On goes the mouse through the deep dark wood.
A snake sees the mouse and the mouse looks good.
“Where are you going to, little brown mouse?
Come for a toast in my logpile house.”
“It’s wonderfully good of you, Snake, but no –
I’m having a toast with a gruffalo.”

“A gruffalo? What’s a gruffalo?”
A gruffalo! Why, don’t you know?
His eyes are orange, his tongue is black;
He has purple prickles all over his back.”

“Where are you meeting him?”
“Here, by this lake,
And his favourite food is barbecued snake.”

“Barbecued snake! It’s time I hid!
Goodbye, little mouse,” and away Snake slid.

“Silly old Snake! Doesn’t he know,
There’s no such thing as a gruffal... Oh!
But who is this creature with terrible claws

And terrible teeth in his terrible jaws?
He has knobbly knees and turned-out toes
And, a poisonous wart at the end of his nose.
His eyes are orange, his tongue is black;
He has purple prickles all over his back.
Oh help! Oh no!
It's a gruffalo!"

The Gruffalo – word list -1. část

Stroll – vycházka

Underground – podzemní

Kind – milý, laskavý

Tusk – kel (tusks – kly)

Claw – spár, dráp

Jaw – čelist

Rock – skála, kámen

Roasted – pečený

I'm off. – Odcházím. Mizím.

Tree top – vrcholek stromu

Knobbly knees – kolena plná boulí

Turned-out toes – ven vyvrácené prsty na nohou

Poisonous wart – jedovatá bradavice

Stream – potok, potůček

Log pile – hromada dříví

Prickle – osten, trn

Lake - jezero

PŘÍLOHA 9

THE GRUFFALO – 2. ČÁST

„MY FAVOURITE FOOD!“ THE GRUFFALO SAID.

„YOU’LL TASTE GOOD ON A SLICE OF BREAD!“

„GOOD?“ SAID THE MOUSE. „DON’T CALL ME GOOD!

I’M THE SCARIEST CREATURE IN THIS WOOD.

JUST WALK BEHIND ME AND SOON YOU’LL SEE, ”

EVERYONE IS AFRAID OF ME.“

„ALL RIGHT,“ SAID THE GRUFFALO, BURSTING WITH LAUGHTER.

„YOU GO AHEAD AND I’LL FOLLOW AFTER.“

THEY WALK AND WALK TILL THE GRUFFALO SAID,

„I HEAR A HISS IN THE LEAVES AHEAD.“

„IT’S A SNAKE,“ SAYS THE MOUSE. „WHY, SNAKE, HELLO!“

SNAKE TAKES ONE LOOK AT THE GRUFFALO.

„OH BARBECUE!“ HE SAYS, „GOODBYE, LITTLE MOUSE,“

AND OFF HE SLIDES TO HIS LOGPILE HOUSE.

„YOU SEE?“ SAYS THE MOUSE. „I TOLD YOU SO.“

„AMAZING!“ SAYS THE GRUFFALO.

THEY WALK SOME MORE TILL THE GRUFFALO SAID,

„I HEAR A HOOT IN THE TREES AHEAD.“

„IT’S OWL,“ SAYS THE MOUSE. „WHY, OWL, HELLO!“

OWL TAKES ONE LOOK AT THE GRUFFALO.

„OH DEAR!“ HE SAYS, „GOODBYE, LITTLE MOUSE,“

AND OFF HE FLIES TO HIS TREETOP HOUSE.“

„YOU SEE?“ SAYS THE MOUSE. „I TOLD YOU SO.“

„ASTOUNDING!“ SAYS THE GRUFFALO.

THEY WALK SOME MORE TILL THE GRUFFALO SAID,
„I CAN HEAR FEET ON THE PATH AHEAD.“

„IT'S FOX,“ SAYS THE MOUSE. „WHY, FOX, HELLO!“
FOX TAKES ONE LOOK AT THE GRUFFALO.
„OH HELP!“ HE SAYS, „GOODBYE, LITTLE MOUSE,“
AND OFF HE RUNS TO HIS UNDERGROUND HOUSE.

„WELL, GRUFFALO,“ SAYS THE MOUSE. „YOU SEE?
EVERYONE IS AFRAID OF ME!
BUT NOW MY TUMMY'S BEGINNING TO RUMBLE.
MY FAVORITE FOOD IS – GRUFFALO CRUMBLE!“

„GRUFFALO CRUMBLE!“ THE GRUFFALO SAYS,
AND QUICK AS THE WIND HE TURNS AND LEAVES.

ALL WAS QUIET IN THE DEEP DARK WOOD.
THE MOUSE FINDS A NUT AND THE NUT IS GOOD.

WORD LIST

SCARIEST CREATURE – NEJSTRAŠIDELNĚJŠÍ STVOŘENÍ

BEHIND – ZA (BEHIND ME – ZA MNOU)

BURST WITH LAUGHTER – VYPRSKNOUT SMÍCHY

FOLLOW AFTER – JÍT ZA NĚKÝM, NÁSLEDOVAT

AHEAD – VPŘEDU, PŘED NÁMI

TUMMY – BŘÍŠKO

RUMBLE – KRUČET (V BŘÍŠE)

CRUMBLE – KOLÁČ S DROBENKOU

QUIET – TICHÝ, KLIDNÝ

NUT - OŘECH

PŘÍLOHA 10

The Gruffalo – a writing task

Answer the following questions :

1. Which animals does the mouse meet in the forest?
2. How does the Gruffalo like to eat the animals?
3. Is the Gruffalo silly or clever? Why?

Add words:

Knobbly _____ terrible _____ poisonous _____

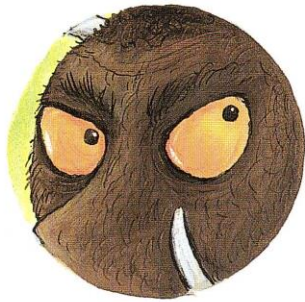
Purple _____ orange _____ black _____

Terrible _____ turned out _____ terrible _____

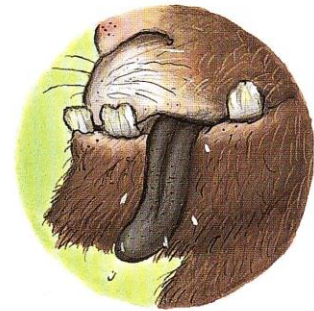
How do you feel about the story?

- A) I like it. (Why?)
- B) It is silly. (Why?)
- C) I do not like it. (Why?)
- D) I want to read more stories like this. (Why?)
- E) Any other comment on the story: _____
- F) Do you like rhymed stories? (Why?)

Which print suits you better and why: _____



“His eyes are orange,



his tongue is black;



He has purple prickles all over his back.”



“Where are you meeting him?”

“Here, by this lake,

And his favourite food is scrambled snake.”

PŘÍLOHA 12:

Roald Dahl: Going Solo

Chapter 2 - Dar es Salaam

When working for the Shell Company in Africa, we lived in the splendid large Shell Company house on the top of the cliffs outside Dar es Salaam, and we were treated like princes. Our domestic staff consisted of a male native cook called Piggy, there was a gardener called Salimu, and we had a personal 'boy' for each of us.

One morning I was shaving myself in the bathroom of our Dar es Salaam house. I was looking out of the window into the garden. I was watching Salimu as he slowly and methodically raked the gravel on the front drive. Then I saw the snake. It was six feet long and thick as my arm and quite black. It was a mamba and there was no doubt that it had seen Salimu. It was gliding fast over the gravel straight towards him.

I ran to the window and yelled in Swahili, 'Salimu! Salimu! Angalia nyoka kubwa! Nyuma wewe! Upesi, upesi!', in other words, 'Salimu! Salimu! Beware huge snake! Behind you! Quickly, quickly!'

The mamba was moving at the speed of a running man. When Salimu saw it, it was not very far from him. There was nothing more I could do. There was not much Salimu could do either. He knew it was useless to run because mamba at full speed could travel as fast as a galloping horse. And he certainly knew it was a mamba. Everybody in Tanganyika knew what a mamba looked like and what to expect from it. Salimu turned round and faced the snake. He crouched very low with one leg behind the other like a runner about to start a sprint, and he was holding the long rake out in front of him. He raised it and stood there for long five seconds absolutely motionless watching the black deadly snake as it glided so quickly towards him. Its small triangular snake's head was raised up in the air, and I could hear the soft sound of the body sliding over the ground. I have the whole nightmarish picture of that scene still before my eyes – the morning sunshine on the garden, the massive baobab tree, Salimu in his old khaki shorts and shirt and bare feet standing brave and absolutely still with the rake in his hands, and the long black snake gliding over the gravel straight towards him with its small poisonous head held high and ready to strike.

Salimu waited. He never moved or made a sound during the time it took the snake to reach him. He waited until the very last moment when the mamba was not more than five feet away and then *wham!* Salimu struck first. He brought the metal prongs of the rake down hard right on to the middle of the mamba's back and he held the rake there with all his weight, leaning forward now and jumping up and down to put more weight on the fork in an effort to pin the snake to the ground. I rushed downstairs absolutely naked, grabbing a golf club as I went through the hall, and outside on the drive. Salimu was still there pressing with both hands on the rake and the great snake was writhing and twisting and throwing itself about, and I shouted to Salimu in Swahili, 'What shall I do?'

'It is all right, now, bwana!' he shouted back. 'I have broken its back and it cannot travel forward anymore! Stand away, bwana! Stand well away and leave it to me!'

Salimu lifted the rake and jumped away and the snake went on writhing and twisting but it was quite unable to travel in any direction. The boy went forward and hit it accurately and very hard on the head with the metal end of the rake and suddenly the snake stopped moving. Salimu let out a great sigh and passed a hand over his forehead. Then he looked at me and smiled.

'Asanti, bwana,' he said, 'asanti sana,' which simply means, 'Thank you, bwana. Thank you very much.'

It isn't often one gets the chance to save a person's life. It gave me a good feeling for the rest of the day, and from then on, every time I saw Salimu, the good feeling would come back to me.

*Dahl, R.: Going Solo. Puffin Books, 2008 (pp. 27 – 29).
Adapted and simplified by Olga Vraštilová.*

Glossary

Splendid - skvělý, báječný, nádherný

Cliff - útes

To rake - hrabat

A rake - hrábě

Gravel - štěrk

Drive - příjezdová cesta

To glide - klouzat

Straight – rovnou, přímo

To gallop – běžet/hnát se tryskem

To expect - očekávat

To crouch – skrčit se, dřepnout si

To raise - zvednout

To slide – klouzat

Nightmare – noční můra

Baobab tree – baobab (africký strom)

Bare feet – naboso, bosý

Brave – statečný, statečně

Still – nehybný, nehybně

To hold – held – held - držet

To strike, struck, struck - udeřit

Prong - hrot

To lean – naklonit/naklánět se

Naked - nahý

To grab - popadnout

Golf club - golfová hůl

To writhe – svíjet se, kroutit se

To twist – točit se

Accurately - přesně

Sigh - vzdech

Forehead - čelo

PŘÍLOHA 13

Answer the following questions:

1. How did you feel when you read the story? (frightened (vystrašený), nervous, relieved (ulevilo se mi) aj.)
2. How would you characterize the narrator (vypravěč)? (Find concrete words in the text.)
3. How would you characterize Salimu? (Find concrete words in the text.)
4. What would you do if you were R. Dahl?
5. Does this story remind you of any similar experience of your own? Have you ever had to be courageous/brave? When was it?
6. Would you like to read more stories from this book/other stories by this author?

Fill in proper tenses of verbs and translate – doplň slovesa ve správných časech a přelož:

1. I (shave) _____ myself in the bathroom when I (look) _____ out of the window.
2. I (watch) _____ Salimu when I (see) _____ a huge snake.
3. The mamba (move) _____ very fast and I (yell) _____ at Salimu.
4. Salimu (wait) _____ and then he suddenly (strike) _____ the snake.
5. The snake (twist) _____ around and Salimu (pass) _____ a hand over his forehead.

PŘÍLOHA 14

Teacher's notes

Roald Dahl: Going Solo

Úvod hodiny: Diskuse na téma čtení pro radost a odpočinek. (5 minut)

Otázky pro děti: Čteš ve svém volném čase knížky? (mimo povinnou četbu) - Do you read books in your free time?

Četl(a) jsi někdy nějakou knížku/příběh v angličtině? (mimo texty v učebnici)? - Have you ever read a book/story in English?

Když jsi byl(a) malý/á, četli ti rodiče/sourozenci? - Did your parents or siblings read to you when you were a little child?

Pokud ano, líbilo se ti to? Proč? - If yes, did you like it? Why?

Plán hodiny: poslechnout/přečíst si příběh a vnímat jeho atmosféru.

Seznam nových slovíček děti dostaly minulou hodinu – měly se s nimi seznámit (učitel je s dětmi přečetl při zadávání, aby si osvojily i jejich zvukovou podobu). Slovníček mohou mít stále k dispozici po celou hodinu (učitel může slovníček promítnout na tabuli dataprojektorem).

Going Solo vypráví příběh dospělého R. Dahla, který nejprve pracoval v Africe pro společnost Shell a později létal s RAF za 2. světové války. Jeho příběhy jsou odvážné a nebezpečné. Dahl vypráví příběhy plné napětí – od ztroskotání letadla až po pokousání nejjedovatějším hadem. Kniha se se čtenářem podělí o příběhy života jednoho z nejlepších vypravěčů na světě. Je plná napětí a podivných věcí – některé jsou legrační, některé děsivé, ale všechny jsou pravdivé. – *Going Solo* tells the story of Roald Dahl when he grew up and left England for Africa. There he worked for the Shell Company. The second part of the book deals with the time R. Dahl went flying with the RAF in the Second World War. His stories are daring and dangerous. From tales of plane crashes to surviving snake bites. The book tells part of the life story of the world's number one story teller. It is full of exciting and strange things – some funny, some frightening, all true.²

U nás je R. Dahl znám především jako autor textové předlohy k filmu *Karlík a továrna na čokoládu*. Může následovat dotaz, zda děti film viděly a jestli se jim líbil. (3 minuty)

² Zadní obálka knihy.

Hlasité a zřetelné přečtení textu normálním tempem trvá cca 7 minut.

Přečíst text nahlas – *acting out* (slovíčka jsou promítnuta na tabuli, mohl by být i text pro lepší porozumění). Pokud je možné, učitel průběžně ukazuje na nová slova na tabuli, aby dětem usnadnil porozumění textu. **(7 minut)**

Přečíst znovu již bez *acting out* a bez odkazů na slovní zásobu. V případě nutnosti překládat nejasnosti (děti zvednou ruku, když potřebují překlad). **(5 minut)**

Otázky pro děti:

- Jaký pocit jsi měl(a) při čtení příběhu? (napětí, strach, nervozita, úleva)
(How did you feel when you read/listened to the story? – frightened, nervous, relieved)
- Jak bys charakterizoval(a) autora vyprávění (R. Dahla)? (Najdi v textu důkaz.)
(How would you characterize the narrator? Find concrete words in the text.)
- Jak bys charakterizoval(a) Salimu? (Najdi v textu důkaz.)
(How would you characterize Salimu? Find concrete words in the text.)
- Co bys udělal(a) v situaci R. Dahla?
(What would you do if you were R. Dahl?)
- Připomíná ti to nějaký podobný zážitek z tvého života? Musel(a) jsi být někdy odvážný(á)/statečný(á)?
(Does this story remind you of any similar experience of your own? Have you ever had to be courageous/brave?)
- Chtěl by sis přečíst víc příběhů z této knihy/jiné příběhy od tohoto autora?
(Would you like to read more stories from this book/other stories by this author?)

(10 minut)

Writing: Napiš dopis domů z Afriky mamince - v 7 – 10 větách převyprávěj příběh, jako bys jej pozoroval ty. (slovníček i text k dispozici)

Domácí úkol: najít a podtrhat v textu všechny tvary minulého průběhového času – v příští hodině mj.– zamyšlení nad tím, k čemu ve vyprávění tento typ času slouží.

Glossary

Splendid - skvělý, báječný, nádherný

Cliff - útes

To rake - hrabat

A rake - hrábě

Gravel - štěrk

Drive - příjezdová cesta

To glide - klouzat

Straight – rovnou, přímo

To gallop – běžet/hnát se tryskem

To expect - očekávat

To crouch – skrčit se, dřepnout si

To raise - zvednout

To slide – klouzat

Nightmare – noční můra

Baobab tree – baobab (africký strom)

Bare feet – naboso, bosý

Brave – statečný, statečně

Still – nehybný, nehybně

To hold – held – held - držet

To strike, struck, struck - udeřit

Prong - hrot

To lean – naklonit/naklánět se

Naked - nahý

To grab - popadnout

Golf club - golfová hůl

To writhe – svíjet se, kroutit se

To twist – točit se

Accurately - přesně

Sigh - vzdech

Forehead - čelo

PŘÍLOHA 15

(vzniklo v ESP projektu Littera: Vzdělávání pro konkurenceschopnost, ke stažení na: littera.uhk.cz)

The Great Mouse Plot 1

My four friends and I found a loose floor-board at the back of the classroom, and when we lifted it with a pocket-knife, we found a big hole. This, we decided, would be our secret place for sweets and other little things. Every afternoon, when the last lesson was over, the five of us waited until the classroom was empty, then we lifted up the floor-board and examined our secrets.

One day, when we lifted it up, we found a dead mouse lying among our treasures. It was an exciting discovery. Thwaites took it out by its tail and waved it in front of our faces. 'What shall we do with it?' he cried.

'It stinks!' someone shouted. 'Throw it out of the window quick!'

'Hold on a second,' I said. 'Don't throw it away.'

Thwaites hesitated. They all looked at me.

'Why don't we', I said, 'slip it into one of Mrs Pratchett's jars of sweets? Then when she puts her dirty hand in to grab a handful, she'll grab a stinky dead mouse instead.'

The other four stared at me in wonder. Then they all started grinning. They slapped me on the back. They danced around the classroom. 'We'll do it today!' they cried. 'We'll do it on the way home! **You** had the idea,' they said to me, 'so **you** can be the one to put the mouse in the jar.' Thwaites gave me the mouse. I put it into my trouser pocket. Then the five of us left the school and went toward the sweet-shop. We were excited. We felt like a gang of desperados setting out to rob a train or blow up the sheriff's office.

'Make sure you put it into a jar which is used often,' somebody said.

'I've got a penny,' Thwaites said, 'so I'll ask for one Sherbet Sucker and one Bootlace. And while she turns away to get them, you slip the mouse in quickly with the Gobstoppers.'

Thus everything was arranged. We entered the shop. We were the victors now and Mrs Pratchett was the victim. She stood behind the counter, and her small pig-eyes watched us suspiciously as we came forward.

'One Sherbet Sucker, please' Thwaites said to her, holding out his penny.

I kept to the rear of the group, and when I saw Mrs Pratchett turn her head away for a couple of seconds to fish a Sherbet Sucker out of the box, I lifted the heavy glass lid of the Gobstopper jar and dropped the mouse in. Then I replaced the lid as silently as possible. My heart was thumping like mad.

'And one Bootlace, please,' I heard Thwaites saying. When I turned round, I saw Mrs Pratchett holding out the Bootlace in her filthy fingers.

'Now, get out!' she screamed at us.

As soon as we were outside, we broke into a run. Did you do it?' they shouted at me.

'Of course I did!' I said.

'Well done you!' they cried. 'What a super show!'

I felt like a hero. I **was** a hero. It was marvellous to be so popular.

*Dahl, R.: Boy. Tales of Childhood. Puffin Books, 2008 (pp. 35 – 37).
Adapted and simplified by Olga Vraštilová.*

Task 1:

Answer the following questions:

1. How many boys were there engaged in the *Great Mouse Plot*?
2. Where did the boys keep their treasures?
3. What did they want to do with the dead mouse first?
4. What did they decide to do with it in the end?
5. Who was supposed to fulfil the difficult task?
6. Do you think the boys liked Mrs Pratchett? Why?
7. Will the boys be punished?
8. In your opinion, should the boys be punished?

Task 2:

You are Roald Dahl himself living now, in the 21st century. Make up a statement about the *dead mouse* episode on your Facebook for your friends (i.e. write a short text retelling the story).

Task 3:

Role-play activity:

Make groups of 3 to 4 pupils. Your teacher will give you your role-cards. Read your role carefully but do not show it to your partners. Try to act out the scene in the sweet shop.

Task 4:

Try to think up how the story continued in reality. Think about Mrs Pratchett's reaction at the moment she found the mouse, whether she realized who had put the mouse in the jar, whether she reacted to it anyhow, etc.

PŘÍLOHA 16

The Great Mouse Plot 1– Teacher’s Notes

Roald Dahl (1916 – 1990) byl britský spisovatel 20. století. Narodil se norským rodičům, kteří pobývali ve Walesu. Byl velmi plodným autorem – psal knihy jak pro dospělé, tak pro dětské čtenáře. Z jeho děl pro děti je v naší zemi patrně nejznámější předloha k filmu *Karlík a továrna na čokoládu* (*Charlie and the Chocolate Factory*).

Kapitola o velkém myším komplotu je převzata z Dahlovy autobiografické knihy *Boy. Tales of Childhood*. Autor vypráví příhody ze svého dětství v *ich formě*. Příběh pochází z doby, kdy Dahl chodil do *Llandaff Cathedral School* ve Walesu. Centrem dění všech dětí byla vesnická cukrárna (*sweet shop*), která skýtala mnoho pokladů nesčetných barev, tvarů a vůní. Její majitelka však byla zlá a věčně špinavá *Mrs. Pratchett*, která děti nenáviděla.

Citovaná kapitola vypráví příběh sladké pomsty této dáme. Cílem extraktu je mj. odhadnout, jak příběh pokračuje, případně vzbudit u žáků touhu dovést se konec příběhu.

Text byl pro účely práce s dětmi na 2. stupni ZŠ zjednodušen. Předpokládaná úroveň A2.

Klíč ke cvičením:

Task 1:

1. Five.
2. In a hole in the classroom floor.
3. They wanted to throw it out of the window.
4. To put it into one of the jars with sweets in Mrs Pratchett’s sweet shop.
5. Roald Dahl himself (because it was his idea).
6. No, they did not like her. Mainly because she did not like them and was mean to them.
7. Not stated in the caption – but yes, they will be punished (pokračování v dalším materiálu).
8. Different answers.

Task 3:

Role-play cards:

<p>You are Mrs Pratchett. You do not like children and whenever they come to your shop you think they spend too little money and they misbehave all the time.</p> <p>In the dialogue you show you do not like the children. It takes time before you decide to serve them, you are very unwilling and keep pushing the children to buy more sweets.</p> <p>Language tips: <i>What is it today?</i> <i>Have you got money?</i> <i>Just this one?</i> <i>Want some more?</i> <i>I have these lovely gummibears ...</i> <i>What about this/these...?</i></p>	<p>You are Roald Dahl himself. You do not like Mrs. Pratchett. You particularly do not like her filthy hands she uses for the sweets she sells. You do not talk much as your task is to slip the dead mouse into the jar of sweets. You will act without words. In the dialogue pretend that you:</p> <ul style="list-style-type: none">- found a suitable jar- take out the mouse out of your pocket- take the lid off the jar- slip the mouse into the jar- put the lid back and pretend you are a good boy
<p>You are Thwaites, Dahl's best friend. You have to attract Mrs Pratchett's attention so that Roald could slip the dead mouse into one of her jars with sweets. You are indecisive; you cannot make up your mind what sweets to buy. Name all the following sweets asking Mrs Pratchett about their price: Conkers, Monkey Nuts, Birds' eggs, Gobstoppers, Sherbet Suckers, Bootlaces. Then choose just one piece but be very picky – ask her for a particular piece out of her jar but be polite not to make her angry.</p> <p>Language tips: <i>I want some...</i> <i>Have you got..., please?</i> <i>I am not sure...</i> <i>Could you give me one..., please?</i></p>	<p>You are a boy in a group. You are not going to buy anything since you do not have any money but you want to distract Mrs Pratchett so that Roald could slip the dead mouse into one of her jars with sweets. You misbehave, touch her jars, ask her questions.</p> <p>Language tips: <i>What's this?</i> <i>How much does it cost?</i> <i>Have you got any ... ?</i> <i>Can you show me that/those ... ?</i></p>

V tomto úkolu může učitel doporučit slabším žákům práci s textem – hledání přímé řeči, kterou lze použít v rozhovoru. V ostatních případech by měl být dán prostor fantazii a jazykovým schopnostem žáků, aby všechny scénky neměly stejný jazyk a jejich předvádění se tak nestalo nudnou záležitostí.

The Great Mouse Plot - Glossary

plot – spiknutí, komplot

floor board – prkno v podlaze

treasure – poklad

Gobstopper, Sherbet Sucker, Bootlace – druhy sladkostí

to lift up – zvednout

to add – přidat

to stink – páchnout

to slip – vklouznout, vstrčit (nenápadně)

jar – skleněná nádoba, džbán

to grin – zazubit se, zakřenit se

counter – pult v obchodě

victor – vítěz

victim – oběť

suspicious – podezřelý

rear – zadní, vzadu

lid – víčko, víko

to thump – bušit

to scream – křičet, řvát, ječet

PŘÍLOHA 17

(vzniklo v ESP projektu Littera: Vzdělávání pro konkurenceschopnost, ke stažení na: littera.uhk.cz)

The Great Mouse Plot 2

Task 1:

Read the follow-up of the story and put the paragraphs in order. Paragraph number 1 is the beginning of the story:

Mrs Pratchett's Revenge

1. **Our form master came into the classroom with a piece of paper in his hand. 'The following are to report to the Headmaster's study at once,' he said. 'Thwaites... Dahl ... ' And then he read out the other three names which I have forgotten.**

2. She was bounding up and down with excitement. 'Lay it into 'im!' she was shrieking. 'Let 'im 'ave it! Teach 'im a lesson!'

'Get down, boy!' Mr Coombes ordered. 'And stay down! You get an extra one every time you straighten up!'

I could hardly believe what I was seeing. It was like some awful pantomime. The violence was bad enough, and being made to watch it was even worse, but with Mrs Pratchett in the audience the whole thing became a nightmare.

Swish-crack! went the cane.

3. I didn't have the slightest idea of what she was going to do next. I saw her through my bedroom window walking very quickly, with her head held high and her body erect, and by the look of things I figured that Mr Coombes was in for a hard time.

About an hour later, my mother returned and came upstairs to kiss us all goodnight.

'What did Mr Coombes say to you, Mama?'

4. Little Thwaites seemed to lift about a foot into the air and he yelled 'Ow-w-w-w-w-w-w-w!' and straightened up like elastic.

'Arder!' shrieked a voice from over in the corner.

Now it was our turn to jump. We looked round and there, sitting in one of Mr Coombes's big leather armchairs was the tiny loathsome figure of Mrs Pratchett!

5. 'Enter!'

Mr Coombes was standing in the middle of it, dominating everything, a giant of a man if ever there was one, and in his hand he held a long yellow cane which curved round the top like a walking stick.

'I don't want any lies,' he said. 'I know very well you did it and you were all in it together. Line up over there against the bookcase.'

6. My own turn came at last. I went forward to bend over. All I heard was Mrs Pratchett's dreadful high-pitched voice behind me screeching.

As the first stroke landed and the pistol-crack sounded, I was thrown forward very violently. At first I heard only the *crack* and felt absolutely nothing at all, but a fraction of a second later the burning sting that flooded across my buttocks was so terrific that all I could do was gasp.

7. 'He told me I was a foreigner and I didn't understand how British schools were run,' she said.

'Did he get ratty with you?'

'Very ratty,' she said. 'He told me that if I didn't like his methods I could take you away.'

'What did you say?'

8. Mr Coombe's performance the second time was the same as the first. So was Mrs Pratchett's. She kept up her screeching all the way through, exhorting Mr Coombes to greater and still greater efforts, and the awful thing was that he seemed to be responding to her cries. I was sure of one thing. He wasn't weakening.

9. Mr Coombes stood back and took up a firm stance with his legs well apart. I thought how small Thwaites's bottom looked and how very tight it was. Mr Coombes raised the cane high above his shoulder, and as he brought it down, it made a loud swishing sound, and then, there was a crack like a pistol shot as it struck Thwaites's bottom.

10. The five of us stood up and left the room. We didn't speak as we made our way down the long corridor into the Headmaster's private quarters where the dreaded study was situated. Thwaites knocked on the door.

11. 'Ow-w-w-w-w-!' yelled Thwaites.

'Arder!' shrieked Mrs Pratchett. 'Stitch 'im up! Make it sting! Warm 'is backside for 'im! Go on, warm it up, 'Eadmaster!'

Thwaites received four strokes and they were four real whoppers.

'Next!' snapped Mr Coombes.

12. That evening when I was about to have a bath I heard a horrified gasp from my mother behind me.

'What's this?' she gasped. 'What's happened to you?' She was staring at my bottom. 'Who did this?' my mother cried. 'Tell me at once!'

In the end I had to tell her the whole story. My mother heard me out in silence. She asked no questions. When I had finished, she said to our nurse, 'You get them into bed, Nanny. I'm going out.'

13. 'I said I would, as soon as the school year is finished. I shall find you an *English* school this time,' she said. 'Your father was right. English schools are the best in the world.'

'Does that mean it'll be a boarding school?' I asked.

'It'll have to be,' she said. 'I'm not quite ready to move the whole family to England yet.' So I stayed on at Llandaff Cathedral School until the end of the summer term.

14. The second stroke was worse than the first. The third one seemed even worse than the second. By the time the fourth stroke was delivered, my entire backside seemed to be going up in flames. Far away in the distance, I heard Mr Coombes's voice saying, 'Now get out.' When I returned to the classroom my eyes were wet with tears and everybody stared at me. My bottom hurt when I sat down at my desk.

15. We lined up, Thwaites in front and I, for some reason, at the very back. I was last in the line.

'You,' Mr Coombes said, pointing the cane at Thwaites, 'Come over here.'

Thwaites went forward very slowly.

'Bend over,' Mr Coombes said.

Thwaites bent over. We were hypnotized. We knew, of course, that boys got the cane now and again, but we had never heard of anyone being made to watch.

Dahl, R.: *Boy*. Tales of Childhood. Puffin Books, 2008 (pp. 46 – 52).
Adapted and simplified by Olga Vraštilová.

Task 2:

Find and put down words that characterize Mrs Pratchett in the text.

Task 3:

Finish the following phrases from the text.

he _____ the other three names

you were _____ together

the cane made a _____ sound

he seemed _____ to her cries

my entire backside seemed to be _____ flames

Task 4:

For homework write a short story about Mrs Pratchett's life after this episode. Read and compare them in your next lesson.

PŘÍLOHA 18

The Great Mouse Plot 2 – Teacher’s Notes

Task 1:

Read the follow-up of the story and put the paragraphs in order.

Mrs Pratchett’s Revenge

1. Our form master came into the classroom with a piece of paper in his hand. ‘The following are to report to the Headmaster’s study at once,’ he said. ‘Thwaites... Dahl ...’ And then he read out the other three names which I have forgotten.

2. The five of us stood up and left the room. We didn’t speak as we made our way down the long corridor into the Headmaster’s private quarters where the dreaded study was situated. Thwaites knocked on the door.

3. ‘Enter!’

Mr Coombes was standing in the middle of it, dominating everything, a giant of a man if ever there was one, and in his hand he held a long yellow cane which curved round the top like a walking stick.

‘I don’t want any lies,’ he said. ‘I know very well you did it and you were all in it together. Line up over there against the bookcase.’

4. We lined up, Thwaites in front and I, for some reason, at the very back. I was last in the line.

‘You,’ Mr Coombes said, pointing the cane at Thwaites, ‘Come over here.’

Thwaites went forward very slowly.

‘Bend over,’ Mr Coombes said.

Thwaites bent over. We were hypnotized. We knew, of course, that boys got the cane now and again, but we had never heard of anyone being made to watch.

5. Mr Coombes stood back and took up a firm stance with his legs well apart. I thought how small Thwaites’s bottom looked and how very tight it was. Mr Coombes raised the cane high above his shoulder, and as he brought it down, it made a loud swishing sound, and then, there was a crack like a pistol shot as it struck Thwaites’s bottom.

6. Little Thwaites seemed to lift about a foot into the air and he yelled ‘Ow-w-w-w-w-w-w-w!’ and straightened up like elastic.

‘Arder!’ shrieked a voice from over in the corner.

Now it was our turn to jump. We looked round and there, sitting in one of Mr Coombes’s big leather armchairs was the tiny loathsome figure of Mrs Pratchett!

7. She was bounding up and down with excitement. ‘Lay it into ‘im!’ she was shrieking. ‘Let ‘im ‘ave it! Teach ‘im a lesson!’

‘Get down, boy!’ Mr Coombes ordered. ‘And stay down! You get an extra one every time you straighten up!’

I could hardly believe what I was seeing. It was like some awful pantomime. The violence was bad enough, and being made to watch it was even worse, but with Mrs Pratchett in the audience the whole thing became a nightmare.

Swish-crack! went the cane.

8. 'Ow-w-w-w-w-!' yelled Thwaites.

'Arder!' shrieked Mrs Pratchett. 'Stitch 'im up! Make it sting! Warm 'is backside for 'im! Go on, warm it up, 'Eadmaster!'

Thwaites received four strokes and they were four real whoppers.

'Next!' snapped Mr Coombes.

9. Mr Coombe's performance the second time was the same as the first. So was Mrs Pratchett's. She kept up her screeching all the way through, exhorting Mr Coombes to greater and still greater efforts, and the awful thing was that he seemed to be responding to her cries. I was sure of one thing. He wasn't weakening.

10. My own turn came at last. I went forward to bend over. All I heard was Mrs Pratchett's dreadful high-pitched voice behind me screeching.

As the first stroke landed and the pistol-crack sounded, I was thrown forward very violently. At first I heard only the *crack* and felt absolutely nothing at all, but a fraction of a second later the burning sting that flooded across my buttocks was so terrific that all I could do was gasp.

11. The second stroke was worse than the first. The third one seemed even worse than the second. By the time the fourth stroke was delivered, my entire backside seemed to be going up in flames.

Far away in the distance, I heard Mr Coombes's voice saying, 'Now get out.'

When I returned to the classroom my eyes were wet with tears and everybody stared at me. My bottom hurt when I sat down at my desk.

12. That evening when I was about to have a bath I heard a horrified gasp from my mother behind me.

'What's this?' she gasped. 'What's happened to you?' She was staring at my bottom. 'Who did this?' my mother cried. 'Tell me at once!'

In the end I had to tell her the whole story. My mother heard me out in silence. She asked no questions. When I had finished, she said to our nurse, 'You get them into bed, Nanny. I'm going out.'

13. I didn't have the slightest idea of what she was going to do next. I saw her through my bedroom window walking very quickly, with her head held high and her body erect, and by the look of things I figured that Mr Coombes was in for a hard time.

About an hour later, my mother returned and came upstairs to kiss us all goodnight.

'What did Mr Coombes say to you, Mama?'

14. 'He told me I was a foreigner and I didn't understand how British schools were run,' she said.

'Did he get ratty with you?'

'Very ratty,' she said. 'He told me that if I didn't like his methods I could take you away.'

'What did you say?'

15. 'I said I would, as soon as the school year is finished. I shall find you an *English* school this time,' she said. 'Your father was right. English schools are the best in the world.'

'Does that mean it'll be a boarding school?' I asked.

'It'll have to be,' she said. 'I'm not quite ready to move the whole family to England yet.'

So I stayed on at Llandaff Cathedral School until the end of the summer term.

Adapted and simplified by Olga Vraštilová

Task 2:

Find and put down words that characterize Mrs Pratchett in the text.

tiny loathsome figure; she was shrieking; dreadful high-pitched voice; she kept up her screeching all the way through, exhorting Mr Coombes to greater and still greater efforts; her language encouraging Mr Coombes

Task 3:

Complete the following phrases from the text.

he **read out** the other three names

you were **all in it** together

the cane made a **loud swishing** sound

he seemed **to be responding** to her cries

my entire backside seemed to be **going up in** flames

Task 4:

For homework write a short story about Mrs Pratchett's life after this episode. Read and compare them in your next lesson.

Učitel má dvě možnosti – buď práce vybere, projde předem a vybere nejzdařilejší, nebo nechá v hodině číst namátkou některé příběhy. V každém případě je třeba se soustředit na “fluency” spíše než na “accuracy” a zpětnou vazbu by měly dostat všechny práce (ať už v hodině, nebo jen písemně od učitele).

The Great Mouse Plot 2 – Glossary

Dreaded – obávaný

Cane – rákoska

Stance – rozkročený postoj

Loathsome – odporný, hnusný

To shriek – ječet, vřískat, křičet (strachem, bolestí)

To sting – pálit, štípat

To exhort – nabádat, vyzývat

To screech – ječet, pištět, vřískat

To gasp – lapat po dechu

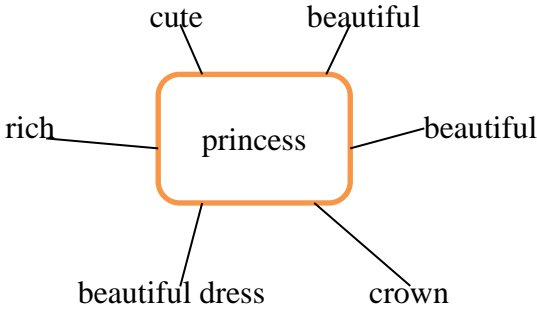
Ratty – nevrlý, podrážděný

Boarding school – internátní škola

PŘÍLOHA 19

Úplný hospitační záznam z výuky s literárním textem 1

ZŠ	Úprkova
Ročník	7
Předmět	angličtina
Jméno vyučujícího	Kamila Vysoká
Datum hospitace	11. 2. 2014
Pořadí hodiny v rozvrhu	2. hodina (8.55 – 9.40)
Počet žáků ve třídě (dívky/chlapci)	14 D 7/Ch 7
Tematika pozorování	práce s literárním textem ve výuce cizího jazyka

Čas	Obsah hodiny	Poznámky
8.55	<p>U: Good morning. Today we are going to read a story. If you do well during the lesson we will play a game at the end of the lesson. You have the text of the story and a worksheet with tasks. They are both yours so feel free to write into them whenever you need it.</p> <p>U: Look quickly at the text – the title and the pictures – and try to guess what the text will be about.</p>	<p>Text z časopisu <i>R&R A Little Princess</i></p> <p>myšlenková mapa na tabuli dle podnětů Ž</p>
8.57	U: What is typical for a princess?	
8.58	 <p>U: OK, well done. Now when do you think the story happened? Marek: 1890</p> <p>U: Well, yes. It happened in the 19th century. Do you know who was the head of Great Britain that time?</p>	
		U píše na tabuli

9.03	<p>U: Queen Victoria.</p> <p>U: Now, where do you think the story happened? Look at the text and try to find out.</p> <p>Ž: In England?</p> <p>U: Yes, and before England where did it happen?</p> <p>Ž: In India.</p> <p>U: Yes, OK. Why India? What do you think is the relation between England and India?</p> <p>Emil: India was a colony of Great Britain.</p> <p>U: Right, we talked about it yesterday. What genre is it?</p> <p>Ž: It is fiction.</p> <p>U: Good. It is fiction. Is it a poem or novel? Do you remember the difference?</p> <p>It's a novel.</p> <p>We will read the story now.</p> <p>Ž: v průběhu čtení U: oprava výslovnosti "study"</p> <p>Ž: po čtení U: How many brothers and sisters does Sara have?</p> <p>Karolína: Zero.</p> <p>U: Yes, she is her father's only child.</p> <p>Ž: Nemá tam být "his father's only child"?</p> <p>U: No, her mother is dead.</p> <p>Ž: Není jediná dcera té matky?</p> <p>U: No, Sara is <u>her father's only child</u>. Sara is <u>his</u> only child. It means her father's. Is it clear now?</p> <p>Why did they move to London? Did she have friends there or why did they move there from India?</p> <p>Ž: Neví.</p> <p>Ž: Because she studied there.</p> <p>U: Yes, she studied there. Very good.</p> <p>What does it mean when her father says "I must return to India."</p>	<p>1837-1901, děti nevědí, U prozradí a píše na tabuli.</p> <p>U vysvětluje česky</p> <p>U vyvolává Ž, kteří čtou po krátkých úsecích text příběhu. U odkazuje na myšl. mapu na tabuli (<i>rich</i> v textu), okamžitým zásahem do čtení opravuje chyby ve výslovnosti.</p>
------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Tell me a synonym for “return”. Do you understand the meaning? You will stay here, in London, and I will return to India. I don't stay with you in London. I will return. Tell me the synonym in English.</p> <p>Ž: Come back?</p> <p>U: Yes, come back, go back to India. Lucko, Czech meaning?</p> <p>Lucka: Vrátit se.</p> <p>U: Ano, vrátit se. OK.</p> <p>Emil: čte</p> <p>U: Tell me a synonym for the word “kind”. Is it positive or negative meaning?</p> <p>Ž: Positive.</p> <p>U: Yes, certainly. It's positive. Do you know the synonym?</p> <p>Ž: She is nice.</p> <p>U: Yes, she is nice. Nice znamená hezký o vzhledu, ale take, Terezko?</p> <p>Terezka: Jako vlastnost.</p> <p>U: Ano, jak se chová.</p> <p>Emil: čte</p> <p>U: What is it “servant”? You can use your vocabulary. Who is it “servant”? Aničko? Poznáváte tam nějaké české slovíčko, které má stejný kořen? Máťo?</p> <p>Máťa: Servírovat.</p> <p>U: Buď servírovat, nebo když vaší tatínkové dají auto, když se rozbije, do ...</p> <p>Ž: servisu.</p> <p>U: Ano. Poskytnout někomu službu, servis. A servant is služka. Right. And Terezko, please, be so kind and continue.</p> <p>Terezka: Neví.</p> <p>U: Lucko.</p> <p>Lucka: čte</p> <p>U: Yes, terrible. Is it something good or bad? What do you think? Something terrible happened when she was eleven. What does it</p>	<p>U opravuje chyby ve výslovnosti.</p> <p>U opravuje chyby ve výslovnosti</p> <p>U opravuje výslovnost</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9.13	<p>Ž: čte dál</p> <p>U: Jakou nemoc měl?</p> <p>Ž: Fever.</p> <p>U: Jak to s ním dopadlo?</p> <p>Ž: He died.</p> <p>Ž: čte dál</p> <p>U: Why is Miss Minchin angry?</p> <p>Ž: Je rozzlobená.</p> <p>U: Proč? Ona se zlobí, protože Sára už nemá bohatého tatínka. Can you translate it?</p> <p>Ž: She is angry because she has no money.</p> <p>U: Yes, there is no one to pay for her school. Miss M. is not so nice as at the beginning.</p> <p>Ryan (bilingvní žák): čte dál</p>	
9.14	<p>U: Thank you, that was very nic. So tell me – she was not a student any more. What is her position now? What is she now? Adélko?</p> <p>She has to clean, make beds...</p> <p>Adélka: She is on the street?</p> <p>U: Actually not. She is in the house. Do you remember Becky, her friend. A servant? Now Sara is with her.</p>	
9.16	<p>Ž: čte dál</p> <p>Sara has a difficult life but something positive happened. What was it? What happened when she opened her eyes? What did she find in her room? Co našla v pokoji když otevřela oči?</p> <p>Ž: Pictutres.</p> <p>U: New pictures, yes.</p> <p>Ž: Warm meal.</p> <p>Ž: Coat.</p> <p>U: Warm coat, yes.</p> <p>Ž: New shoes.</p> <p>Ž: New blanket</p> <p>U: Teplou přikrývku, ano. Who did it?</p> <p>Ž: They don't know.</p> <p>U: Yes, they don't know yet.</p>	

9.19	<p>Ž: čte dál</p> <p>U: Betray. What does it mean “betray”? Vždyť to tady máte dole ve slovníčku. What is it “betray”? He did not betray him.</p> <p>Ž: Nezradil ho.</p> <p>U: Yes.</p>	
9.20	<p>Ž: čte poslední část příběhu</p> <p>U: OK. Who is the man? Who helps Sara and Becky?</p> <p>Ž: Mr. Carrisford?</p> <p>U: Yes, Mr. Carrisford. What does it mean “to take care of someone”? Když si, děvčata, kupujete sprchové gely, tak někdy na nich je napsáno slovíčko “care”. Jirko?</p> <p>Jirka: Starat se.</p> <p>U: Tak, starat se o někoho. “Care” znamená péče, vlastně vzít péči nad někým, starat se. OK. So there was a name helping Sara. And now please – you need your worksheets. And your task for now is to do exercise 2. Lucko, read the instructions.</p> <p>Lucka. Are these sentences..</p> <p>U: Statements. Are these statements...</p> <p>Lucka: Are these statements true or false?</p> <p>U: Yes, but we can say sentences also. Do it now, please.</p> <p>U: If the sentence is false, correct it. Correct the word, replace it.</p>	dočteno
9.24	<p>OK. If you don't mind we can check your answers. Vít'o, read the first sentence.</p> <p>Vít'a: čte větu ze cvičení</p> <p>U: Is it true or false?</p> <p>Vít'a: False.</p> <p>U: And what is true? Tell us in English. Jak bys to opravil, aby to byla pravdivá?</p> <p>Vít'a: neví</p> <p>Ž: He goes back to India?</p> <p>U: Yes. He goes back to India. He returns back. Sentence number 2. Báro.</p>	<p>U obchází třídu, odpovídá na otázky, radí dětem – vše v AJ</p> <p>U opravuje chyby ve výslovnosti</p>

9.27	<p>Bára: čte a hned větu opraví</p> <p>U: Yes, she prefers girls with rich fathers. So this sentence is...</p> <p>Bára: False.</p> <p>U: Yes. It is false. Máťo.</p> <p>Máťa: další věta – It's true.</p> <p>U: Ostatní?</p> <p>Ž: nereagují</p> <p>U: ... <u>his</u> diamond mines. Tady je ten háček. It's a little tricky.</p> <p>Lucko.</p> <p>Lucka: nereaguje</p> <p>U: Komu patřily ty doly?</p> <p>Ž: His friend?</p> <p>U: Yes. They belonged to his friend. So this sentence is false.</p> <p>Tak tady to byl takový chyták. Pojd'me dál.</p> <p>Ž: čte další větu – True.</p> <p>U: Yes. That's true. Aničko.</p> <p>Anička: další věta ... and she cries a lot.</p> <p>U: Cries a lot. Brečí pořád, stýská si, stěžuje si.</p> <p>Ž: False.</p> <p>U: It's false, yes. Co v tom textu stojí? Ona uklízela, čistila, myla.</p> <p>But she never...</p> <p>Ž: Cried.</p> <p>U: Yes. Jaký je takový člověk? In English. Statečný?</p> <p>Jak se řekne statečný?</p> <p>Ž: nevědí</p> <p>U: Jak se jmenuje film s Melem Gibsonem "Statečné srdce"?</p> <p>Ryan: The Braveheart.</p> <p>U: Ano. Je to "Braveheart". "Brave" je statečný. Ona byla statečná.</p> <p>She was brave. OK. And the last sentence?</p> <p>Ž: čte – True.</p> <p>U: Yes, it is true.</p>	<p>U opravuje výslovnost „cries“</p> <p>U: dohlíží, aby</p>
------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

	<p>U: Emile, řekni nám to čerky, abychom věděli, co dělat.</p>	<p>každý měl svou dvojici Emil přeloží instrukce do ČJ</p>
9.28	You can start.	<p>ve třídě panuje polohlasný rozhovor mezi spolupracujícími Ž, U obchází, instruuje, pomáhá (v ČJ i v AJ)</p>
9.30		<p>první dvojice hotová pokračuje na další cvičení – gap filling</p>
9.32	<p>U: Jak to jde, děvčata? You can start exercise 4. Co je “She makes fire.”? Co musely dřívě dělat vase babičky, aby jim nebyla zima? Ano. Zatopit. Rozdělat oheň.</p>	
9.33	<p>We’ll read the sentences that describe Sara’s life before her father’s death. <u>Before</u>. Ž čtou věty – všechny správně U: Yes. And the rest of the sentences were after Sara’s father’s death. U: Now – exercise 4.</p>	<p>společná kontrola cv. 3 druhý díl vět se společně nechte společně – žáci doplňují z nabídky slov – všechny správně</p>
9.36	<p>Now – I promised a game. Before we start – your homework is to read and translate the text. You can use the worksheet. And your</p>	

	<p>second task: Imagine you are Sara. Choose whether you are before or after your father's death and write about 10 sentences to your journal (na druhou stranu worksheetu). You can choose whether you will be in your happy or unhappy times.</p> <p>9.37 U: We have last few minutes – we will play the “bomb” game.</p>	<p>děti ji znají, židle do kruhu – vytáhnou si téma a jmenují slova k tématu – při tom si podávají plastovou bombu, která „exploduje“ po urč. čase</p>
9.40	<p>U: OK, go back to your places. Good bye, everybody. Do not forget to clean the board.</p>	<p>zvoní</p>

PŘÍLOHA 20

Úplný hospitační záznam z výuky s literárním textem 2

ZŠ	Jiráskovo náměstí
Ročník	6
Předmět	angličtina
Jméno vyučujícího	Jana Lukasová
Datum hospitace	12. 2. 2014
Pořadí hodiny v rozvrhu	4. hodina (10.55 – 11.40)
Počet žáků ve třídě (dívky/chlapci)	10 D 3/Ch 7
Tematika pozorování	práce s literárním textem ve výuce cizího jazyka

Čas	Obsah hodiny	Poznámky
10.55	U: My tady dnes budeme mít návštěvu. Ř: Takže, prosím vás – kdyžtak se otočte, podívejte se, prohlédněte si všechny (k ředitelům – mám vás představit?? ŘŘ: Ne.) Přišli jsme se podívat na vaši hodinu, tak vám držím palce. Ukažte to nejlepší, co ve vás je. A už si nás vzadu nevěšmejte.	součástí hospitace je i 6 hostujících ředitelů a domácí ředitelka
10.57	U: OK, good morning. Žáci: Good morning. U: Are you ready? OK, close your school exercise books. How are you today? Žáci: OK. Fine. U: Did you watch Olympic games yesterday? Yes? Did we get any medals? Žáci: No. U. No. We have got 3 medals for the Czech Republic. Do you know it? Žáci: Yes. U: We spoke about it yesterday. OK, who? Ž: Sábliková, Moravec, Soukup.	

10.58	<p>U: What does it mean <i>biathlon</i>?</p> <p>U: It's a cross-country skiing and ... how do we say <i>střelení</i>?? Shoo... Shooting. OK. Koukejte se na to a vypisujte slovíčka. Máte to před očima každý den.</p> <p>Today we are going to do some special activity. We are going to deal with reading. Do you like reading?</p> <p>Ž: Yes.</p> <p>U: And do you read?</p> <p>Ž: Yes.</p> <p>U: Yes. And do you read English books?</p> <p>Ž: Yes.</p> <p>U: Can I ask you what you read?</p> <p>Ž: <i>nesrozumitelné</i></p> <p>U: And do you read English magazines?</p> <p>Ž: Yes.</p> <p>U: What is the name of the magazine?</p> <p>Ž: Crown.</p> <p>U: Anything else?</p>	<p>děti nevědí</p>
10.59	<p>Today we are going to start with your popular activity - it's going to be running dictation. I've got 4 cards for you and I need you in four groups.</p> <p>U: Can I help you?</p> <p>U: I am sorry but I need 4 groups.</p> <p>U: So – here are three... four... eh three sentences and it's my message for you. I want you to read it and write it.</p>	<p>už nic dalšího nedodáno</p> <p>rachot židliček - děti se přeskupují do skupin, vzniknou 3 skupiny</p>
11.00	<p>U: The first one is on the window, next one is going to be on the chair, then on the table and this one (na lavici).</p> <p>U: Do you want to ask? No. So start now.</p> <p><i>věty k přepisu:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Today we are going to read story about a little girl and her magic pot. 2. It's called THE MAGIC PORRIDGE POT. 	<p>učitelka sděluje dětem, kde umístí jednotlivé vzkazy</p> <p>děti začínají aktivitu</p> <p>U zatím zapíná data</p>

11.04	<p>3. Do you know this fairy tale in Czech?</p> <p>U: You can go back and read again. Don't forget comma, capital letter. Remember the 3 rules: read, write, say – and speak only English</p> <p>U: Are you ready? Have you got my sentences? Can you read them?</p> <p>Ž: Čte.</p> <p>U: Do you understand them? What does it mean in Czech?</p> <p>Ž: překládá – neví si úplně rady</p> <p>U: OK, don't worry. Next one.</p> <p>Ž: čte a překládá</p> <p>U: Can you translate it? Adame?</p> <p>Adam: neví</p> <p>U: Jakube? Can you translate it? Yes? No? OK, don't worry.</p>	<p>projektor</p> <p>děti pracují</p> <p>děti čtou věty</p> <p>děti překládají do Č, nevědí si rady s „called“ – hledají základ ve „volat“</p>
11.06	<p>U: Now, look at the board. Control your sentences on the board.</p> <p>U: OK, are you ready? Count your mistakes. Are there any mistakes in your dictation? One? Two mistakes?</p> <p>U: So, OK. Sit on your places.</p> <p>U: Don't open it, yes?</p> <p>U: OK. It's called <i>The Magic Porridge Pot</i>. Do you know this story in Czech?</p> <p>Ž: nesrozumitelné</p> <p>U: Hmm, yes! Speak up!</p> <p>Ž: Hrnečku vař!</p> <p>U: Yes, once more!</p> <p>Ž: Hrnečku vař!</p> <p>U: Yes. That's right.</p>	<p>U: promítá věty na tabuli</p> <p>U: čte věty pro kontrolu</p> <p>děti reagují přihlášením</p> <p>děti se vrací na svá místa a učitelka rozdává „knihy“ (fotokopie starého příběhu vřít do „desek“, které vyrobili žáci nižších ročníků)</p>
11.08	<p>U: Now, look at the board. I've got six words for you there. What do you know? What does it mean <i>cry, pot,</i></p>	<p>děti překládají do Č</p>

	<p><i>porridge?</i></p> <p>U: Find the words and their meanings on the board.</p> <p>widow to be said, to produce tears</p> <p>cry to have a good time</p> <p>pot you need to eat</p> <p>hungry a woman whose husband has died</p> <p>porridge you use it for cooking</p> <p>enjoy a kind of dish, food</p>	<p>U: napomáhá otázkami</p> <p><i>What does it mean...? Can we match.... and ...?</i></p> <p>dovození významu slova <i>porridge</i> (co zbylo v definicích)</p>
<p>11.11</p>	<p>U: Open your books on the first page. Let's start.</p> <p>U čte první odstavec textu</p> <p>Honzík: čte 2. odstavec</p> <p>U: OK. Kubo!</p> <p>Kuba: čte další část textu</p>	<p>U opravuje chyby ve výslovnosti</p> <p>děti se střídají ve čtení po krátkých úsecích</p> <p>U opravuje chyby ve výslovnosti</p>
<p>11.13</p>	<p>U: Já vás ještě trošičku zarazím – my jsme se učili, že člen určitý se čte jinak před souhláskou a jinak před samohláskou. Takže pojďme se na to zaměřit. Kubo, pokračuj.</p> <p>Kuba: pokračuje</p> <p>U: Adame:</p> <p>Adam: čte další úsek</p> <p>U: Moniko.</p> <p>Monika: čte další úsek</p> <p>U: OK. Pét'o.</p> <p>Pét'a: čte dál</p> <p>U: Pojďme si připomenout – nemělo by se to uprostřed textu – ale my zrovna aktuálně probíráme minulý čas. Takže jak se vyslovuje pravidelný tvar?</p>	<p>U opravuje výslovnost <i>the</i></p> <p>U opravuje výslovnost <i>cooked</i></p>

	<p>Ž: <i>nesrozumitelné</i></p> <p>U: Ano, pokračuj.</p> <p>Ž: čte dál</p> <p>U: OK. Radim.</p> <p>Radim: čte dál</p> <p>U: Kubo.</p> <p>Kuba: čte dál</p> <p>U: Try it again. Zkus to ještě jednou.</p> <p>Kuba: Čte úsek ještě jednou.</p>	<p>U opravuje výslovnost <i>tasted</i></p> <p>U opravuje výslovnost <i>the</i> a <i>hair</i> ve srovnání s <i>her</i></p> <p>U opravuje výslovnost</p> <p>U opravuje výslovnost <i>were</i></p>
11.15	<p>U: OK. Stop your reading. You have 2 minutes to read it again. Again. Ještě jednou, co už jsme četli. Only 2 minutes for you.</p>	<p>dočtena první část textu</p> <p>děti čtou samy pro sebe</p>
11.17	<p>U: OK. Leave your books, stand up and come to the board.</p> <p>U: Try to make some circle, but be careful here. I have got some questions for you. OK? Number 1, who wants to answer? Where did the little girl go? Where? Where did she go? Hmm? Hmm? Where did she go?</p> <p>Ž: <i>nesrozumitelné</i></p> <p>U: Yes, OK. Just answer. But use the irregular verb. Go - ... ?</p> <p>Ž: <i>nereagují</i></p> <p>U: Npravidelná slovesa – go –</p> <p>Ž: Went – gone</p> <p>U: Went – gone. Teď to použijeme ve větě. Takže: ...</p> <p>Ž: She went to the ...</p> <p>U: Les – jak se řekne „les“?</p> <p>Ž: <i>nereagují</i></p> <p>U: Wood. (hláskuje a píše na tabuli)</p> <p>U: How did she feel? Was she angry? Was she sad?</p>	<p>děti do kruhu před tabuli</p> <p>na tabuli:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Where did the little girl go? 2. How did she feel? 3. What did she want to do there? 4. Who did she meet? 5. What did she get? 6. What can't his pot make? 7. How did this porridge taste?

<p>Happy?</p> <p>Ž: She was hungry and she cried.</p> <p>U: Yes, OK. She cried.</p> <p>Ž: What did she want to do in the wood? What did she want to do there? What? Did she go for walk with her dog or cat? What did she want to do there?</p> <p>Ž: <i>nezřetelné</i></p> <p>U: OK, that's right. Who did she meet? What is <i>meet</i>? I am not sure if you don't... What is meet?</p> <p>Ž: Maso.</p> <p>Ž: To je meat.</p> <p>U: Aaa! Vidíte, že umíte. Look at me. I am going along the street, yes, and suddenly I meet Monika. What does it mean <i>to meet</i>?</p> <p>Ž: <i>nezřetelné</i></p> <p>U: Aaa. Seznámit se. And the other meaning? We meet together. ... Tam už to ale padlo. Potkat se s někým. Někdo to tady řekl – potkat se s někým. Who did she meet? This little girl.</p> <p>Ž: It's an old woman.</p> <p>U: Hmm. An old woman. What did she get? What did she get?</p> <p>Ž: She got a magic porridge ...</p> <p>U: Pot. OK.</p> <p>U: What can this pot make?</p> <p>Ž: It make, eh made porridge.</p> <p>U: Hmm. How did this porridge taste? What does it mean taste?</p> <p>Ž: Chutnat.</p> <p>U: Hmm, yes. How did this porridge taste? How?</p> <p>Ž: Jak ... jak chutnala kaše.</p> <p>U: Hmm. But I need your answer.</p> <p style="padding-left: 40px;">Was it good? Was it bad?</p> <p>Ž: <i>nesrozumitelné</i></p>	<p>děti šeptají</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

11.27	<p>words. You know it. Only 4 words. Try to find it. I need one short sentence with 4 words.</p> <p>Ž: Why are you crying?</p> <p>U: It's a question. You know it.</p> <p>Ž: Cook, little pot, cook.</p> <p>U: Cook – little – pot – cook. OK.</p> <p>U: Cook, little pot, cook. OK. Another word for this main character. What does it mean <i>the main character</i>? Hlavní postava. Pamatujeme si. Nic si dneska nepíšeme, pamatujeme si.</p> <p>Ž: The magic pot...</p> <p>U: No, no. We need something for this word. Some synonym.</p> <p>Ž: The old woman...</p> <p>U: No, we need something for the little girl.</p> <p>Ž: <i>nevědí</i></p> <p>U: How about your new words? Your new word <i>the main character</i>? Why not?</p> <p>Ž: <i>nesrozumitelné</i></p> <p>U: Yes, can I use it? Now, what do I want?</p> <p>U: I want you to speak about this little girl. Adame, you can start.</p> <p>Adam: She was girl. She was little and very hungry. She went to the Woods.</p> <p>U: Hmmm.</p> <p>Adam: He ...</p> <p>U: She.</p> <p>Adam: She need ate...</p> <p>U: She needed to eat.</p> <p>Adam: She needed to eat. And she met an old woman.</p> <p>U: Hmm. There's a sentence <i>Cook, little pot, cook</i>.</p> <p>Hmm. Help him.</p> <p>Adam: She say ...</p>	<p>děti hledají v textu</p> <p>U říká a počítá slova a píše větu na tabuli.</p> <p>podle slov vypsanych na tabuli: <i>little – hungry – went (into the wods)- ate – met (an old woman)</i></p>
-------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

11.30	<p>U: Said.</p> <p>Adam: Said: Cook, little pot, cook.</p> <p>U: Hmm. That was fine. Can you finish the story?</p> <p>Adam: She was the main character.</p> <p>U: Main character of ...</p> <p>Adam: Of story.</p> <p>U: Of the story.</p> <p>Adam: Of the story.</p> <p>U: OK, do you understand? OK. Do you want to ask?</p> <p>U: Tak, a já se teď zeptám vás – četli jsme text, vy jste ho nikdy předtím neviděli. Takže se ptám: je potřeba, a byste znali úplně všechny slovíčka z toho?</p> <p>U: Čtete? Ano nebo ne?</p> <p>Ž: Ano.</p> <p>U: Tak, kdo si myslí, že ano.</p> <p>U: Dobře. Kdo si myslí, že ne?</p> <p>U: Nebojte se. Teď se vás na to ptám a vy můžete říct, co chcete. Tak. Když si myslíte, že ne, proč raději sáhnete po nějaké české knížce a nevezmete si raději nějakou jednoduchou anglickou. Co vás na tom odradí? Povězte mi to. Moniko.</p> <p>Monika: Neznáme všechny slovíčka, i když ty knihy můžou bejt zajímavý.</p> <p>U: Hmm. Proč raději sáhneš po české knížce, Pét'o?</p> <p>Pét'a: <i>mlčí</i></p> <p>U: Co tě nejvíc odradí při tom čtení?</p> <p>Pét'a: Protože když tam třeba neznám nějaký slovíčko, tak ho musím hledat.</p> <p>U: Jak si nejčastěji hledáte slovíčka, když říkáte, že čtete časopisy.</p> <p>Ž: Ve slovníku.</p> <p>U: Ve slovníku, a v jakém slovníku? Jaký používáš, takovej ten klasicej nebo na internetu?</p>	<p>šum ve třídě</p> <p>děti zvedají nesměle ruce</p> <p>jiné děti zvedají ruce</p>
-------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

<p>Ž: Anglicko-českej.</p> <p>U: To předpokládám, že nepoužiješ španělskej, Jakube. Ale řekni mi – vezmeš radši slovník, co máte doma v knihovně nebo si radši zapneš počítač?</p> <p>Jakub: <i>nesrozumitelné</i></p> <p>U: Co s tím? Co s tím, že se bojíte číst, protože neznáte všechna slovíčka a třeba byste nevěděli? Když třeba jste dostali domácí úkol z časopisu přeložit článek, tak co jste s tím udělali, když jste nevěděli nějaké slovíčko? Hledali jste každý to slovíčko?</p> <p>Radime?</p> <p>Radim: Ne.</p> <p>U: My jsme si tady přečetli 4 stránky z tohoto textu a v podstatě jste věděli, dokázali jste odpovědět na otázky, to znamená – ten hlavní význam jste dali dohromady. Takže, co z toho pro nás vyplývá?</p> <p>Ž: Že se dá některý ty slovíčka odvodit od těch ostatních.</p> <p>U: Hmm. Já třeba, když jsem četla knížky, tak mi hodně pomáhalo, že třeba jsem se nevracela hned ke každému slovíčku, ale na každé stránce jsem si třeba podtrhla to slovíčko, který jsem nevěděla a ono to pak funguje tak, že zjistíte, že to slovíčko se vám tam třeba na té stránce objeví čtyřikrát a pak nemusíte čtyřikrát někam jít. Někomu pomáhá, že si to slovíčko nadepíše, někomu, že si ho vypíše. Ale je to to samé, co u toho našeho speakingu. Víte, že já nikdy po vás nechci, abyste se to učili slovo od slova, ale že se můžete řídit jenom těma poznámkama a musí se to v hlavě dávat do kupy. Je takové čtení v jazyce dobré a proč? Ještě mi řekněte.</p> <p>Ž: No, líp se tím naučím ten jinej jazyk a pak tomu rozumím.</p> <p>Ž: Že si to v tý hlavě můžeme poskládat.</p>	<p>děti se smějí</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------

11.33	<p>Ž: Že budeme mít takovej všeobecněj přehled, co se vůbec v tom jiným jazyku děje.</p> <p>U: A co je lepší? Když já vám tady třeba dám 10 slovíček nebo když vy se musíte k tomu textu vracet a najít si třeba slovíčko, který vás tam zaujalo?</p> <p>Když vám to zadám já, pro koho je to lepší? Víte, že jsme tam měli tu aktivitu, kde jste měli spojovat. Já jsem vám říkala – schválně nebudeme spojovat. Proč jsem to asi tak udělala?</p> <p>Ž: Protože</p> <p>U: Kdo znal z těch 6 slovíček – já se k tomu vrátím – kolik jich tam bylo? Šest. Kdo z těch šesti jste třeba aspoň tři znal?</p> <p>U: Čtyři?</p> <p>U: Kdo jste znal pět? Dobře.</p> <p>U: Takže vidíte, že pro vás pro všechny by to asi nemělo význam si to psát. Každý z vás si potom v tom textu najde slovíčko, který opravdu potřebuje, někdo nezná slovíčko <i>porridge</i>, někdo nezná slovíčko <i>cry</i>. Tak, to bude váš domácí úkol na příště. Já vám tu knížku půjčím domů, my jsme teda ještě neskončili, ale já jsem se u toho chtěla zastavit. Vy si znovu přečtete to, co jsme tady dneska dělali a protože jsme v gramatice na nepravidelných slovesech, tak bych byla ráda, kdybyste si vypsali nepravidelná slovesa, která se tam vyskytují, pořádně si na internetu projeli jejich výslovnost, abyste v tom netápali – víte, že máme své stránky, takže víte, kam máte jít – a vypsali si slovíčka, který si myslíte, že jsou pro ten text důležitý, abyste znali pro ten text a neznali jste je.</p> <p>Ano? Takže to bude váš domácí úkol. Honzíku, pokud máš radši slovník...</p> <p>Ž: Můžeme se podívat dozadu?</p>	<p>U vyhledá v prezentaci stránku se slovíčky</p> <p>děti se hlásí</p> <p>děti se hlásí</p> <p>nikdo se nehlásí</p>
-------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>U: Můžete se podívat i dozadu. Tak. Dotaz ještě k tomuhletomu? Takže já bych vám po dnešku – protože vy v 7. třídě budete mít založené slovníčky, tak jako měli loni sedmáci – každý z vás si koupí knížku v angličtině a až ji dočte, pověsí nám na nástěnku, že je dočtená a pak si mezi sebou budete ty knížky půjčovat, takže vás stejně čeká literatura. Takže pokud vás to dneska trošičku bavilo, tak tu angličtinu trochu rozšíříme – jinak, než ve škole, což je určitě dobře. Určitě máte narozeniny, svátek ... a začnete</p>	
11.34	<p>číst, protože vás to obohatí. Ano?</p> <p>U: We've got 6 minutes. I've got a very short activity for today. You will need your school exercise-book and you will need your book. OK? Please, write your first name in the same way as I do, OK? I am Jane, I write this: (na tabuli) J A N A. You are Petra, you must write P E T R A (U hláskuje). Your name.</p>	děti otvírají sešity
	<p>U: No, write your name in the same way as I've written it on the blackboard. OK?</p>	děti šeptají
11.36	<p>Now, take your textbooks and find words beginning with this letter – J (maybe <i>join</i>), A – <i>apple</i> ... And find these words in our text. OK? You've got 2 minutes, 2 minutes only.</p> <p>One or more words for one letter, OK?</p>	děti pracují
11.38	<p>Who is ready? Who's ready? Hmm. What did you write, Jan?</p> <p>Jan: J – just, A – an, are, asked</p> <p>U: Asked.</p> <p>Jan: Asked, N- no.</p> <p>U: No. Hmm. Adame.</p> <p>Adam:</p> <p>U: Nothing?! Kubo, have you got one word?</p> <p>Kuba: <i>nesrozumitelné</i></p> <p>U: And you?</p>	děti čtou, co našly a přiřadily
		Radim, Monika prezentují

11.39	<p>U: Takže tohle máme taky možnost, jak si rozšířit slovní zásobu, ano? Kdo nedal do kupy všechno? Kdo nedal? Na co ti to chybělo? K! Let's help him.</p> <p>Ž: Cook.</p> <p>U: Cook! Oh, sorry. It's C. Keep! Co to znamená?</p> <p>U: Keep. Tak si najděte tohle sloveso a co to znamená. A hned si ho zatrhněte v nepravidelkách. Keep, kept, kept.</p> <p>U: Tak, co jste se dneska naučili? Poslouchám. Close your school exercise books. Chci vědět, co si dneska odnášíte z hodiny. Tak, nová slovíčka – co si pamatujete?</p> <p>ŽŽ: Porridge.</p> <p>U: Porridge. Dál.</p> <p>Ž: Pot.</p> <p>U: Pot. Další? Máme tady nějakého génia, který si nic neodnes'?</p> <p>Ž: Cry.</p> <p>U: Cry. No...</p> <p>Ž: Enjoy.</p> <p>U: Aha, enjoy. Chcete se na něco zeptat k tomu textu? Nerozuměli jste třeba?</p> <p>U: Tak, počkáme na Kubu. Stand up. Thanks for the lesson and see you ... tomorrow?</p> <p>Ž: Yes.</p> <p>U: OK. don't forget your homework.</p>	<p>svá slova - <i>nesrozumitelné</i> hlásí se Jakub</p> <p>děti nevědí</p> <p>na tabuli: keep – kept – kept</p> <p>nikdo se nehlásí</p> <p>zvoní, rachot židliček</p>
-------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

PŘÍLOHA 21

Relevantní část nestrukturovaného rozhovoru po 2. hospitaci

(JL – Jana Lukasová, OV – Olga Vraštilová)

OV Já jsem si nic nepřipravila, protože jsem myslela, že se zastavím, až si to všechno v tý hlavě porovnám.

JL Určitě, srovnáte. Určitě není problém, teď co potřebujete, tak dáme do kupy a pak až budete potřebovat...

OV Mne spíš zajímalo to, co jste začala říkat před tou hodinou, jak to potom vlastně děláte s těma knížkama v těch sedmejkách třídách. Jestli mi to můžete teda...

JL Určitě. Vlastně osmička a devítka si objednávají časopisy. Ty mají ty Crowny.

OV Hmm.

JL Sedmička ty časopisy nemá, takže v září jim řeknu, že v hodnotě těch časopisů si koupěj knížku. Dám jim vlastně ... já nevím, já hrozně často používám *helpforenglish* (web – pozn. aut.). Já nevím, jestli to znáte.

OV Jo, znám. Dělá to kolega z Pardubic, no.

JL Tak. A tam psal o tom readingu a on tam kdysi vypsál nějaký ty knížky, jaký jsou úrovně, Penguiny a jak to funguje. Takže já jsem si to stáhla a dětem vždycky řeknu tu nejjednodušší variantu, protože začínají samozřejmě číst, no a oni vlastně si koupěj knížku a když si koupěj knížku, tak mi buď mailem nebo mně nadiktují jméno té knížky, aby prostě neměli tu knížku stejnou.

OV Hmm.

JL Takže nám vlastně na seznamu nabejvají knížky a děti každéj den v tý jazykovce nebo v tý třídě dívají na ten seznam, co tam je za knížky, a už si tu knížku nekoupěj. No, a potom vlastně začneme číst, když mají všichni knížky – na to třeba dám celý září, od října čteme a když prostě tu knížku svoji dočtou, udělají si křížky a prostě víme, že ta knížka je dočtená, leží u Nováka a já můžu si ji k Novákovi jít půjčit.

OV Hmm.

JL Řešila jsem dlouze, co dělat, kdyby se to zničilo, nebo tak, ale většinou jako, nedošlo k tomu.

OV Že by si navzájem děti zničily, tu pučenou.

JL Pak by si prostě ty knížky vyměnily.

OV Hmm. Hmm.

JL To je jediný nebezpečí tady u toho. Ale jinak si myslím, že je to dalece lepší než si jako... jsou samozřejmě děti, který vám řeknou, že si ty knížky budou radši kupovat a budou je mít u sebe. Taky jsem se s tím setkala.

OV Hmm.

JL Zase si myslím, že tohle byla docela dobrá verze.

OV Je to výborná verze v tom, že rodiče dneska obracej každou korunu, když mají zaplatit pracovní sešit nebo něco, tak taky o tom dlouze diskutujou, že jo.

JL Mne na to navedly taky děti, protože jedna holčička se hlásila, že něco četla a ta jedna, hele, já bych si to chtěla přečíst a pučily si to. Tak jsem si říkala, co kdybycho to udělala v rámci vlastně celý tý skupiny.

OV Hmm.

JL Tak to se mně osvědčilo, tohle.

.....

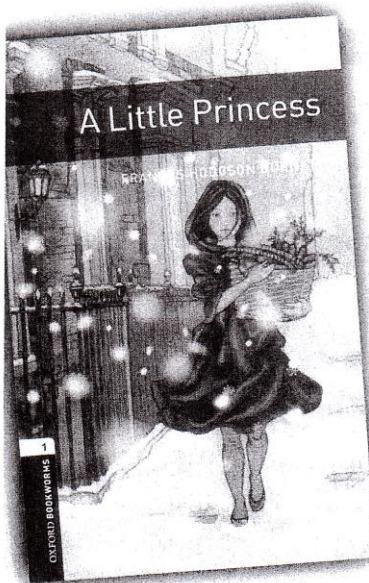
JL My tady jedeme jako na dost hezký úrovni čtenářskou gramotnost v češtině. My tady máme, že třeba každý měsíc si děti první týden nosí do školy svou knížku a každou první hodinu se deset minut čte. To znamená pondělí 10 minut čtení, úterý a máme týden čtení. Takže ta čtenářská gramotnost tady opravdu jede. Ale v tom cizím jazyce, já nevím, já si myslím, že první problém je finance. Žádná škola – každá škola proplatí hlavně, aby teda byly učebnice a na tohleto není čas. Kopie máme – máme 200 kopií na měsíc. Takže ... Druhá věc, docela to je nabitý teď, takže člověk si musí v tom jazyce udělat nějaký privilegia, co v tom jazyce chce. Buď teda udělám všechny stránky z učebnice, ale pak mi nezbyde čas na něco jinýho, nebo to tam vokrouhnu, vysvětlím dobře gramatiku a pak pojedou tady na tom.

OV Tak, tak.

JL Mně to taky chvíli trvalo, než jsem přišla, jak na to, protože jsem říkala vždyť ty děti. Protože já jsem vždycky byla v jedničce, pak 6-9 a říkala jsem si v jedničce se v pololetí ty děti dokážou vez češtiny těch 20 m inut vydržet. Kde je chyba, že z tý devítky vycházej a voni jsou úplně mimo. Loni jsem, to bylo prvních pět let, co jsem si tahla tu svou devítku, a ty byly opravdu dobrý. Fakt musím říct, že jeden z tý skupiny, to vůbec nebylay abnormálně chytrý děti, vůbec ne, ale prostě ten jazyk jsme se začali učit trochu jinak, tak, jak teď jedu třeba s nima, a je to bavilo. Samozřejmě byly tam, vůbec si neidealizuju nic, vůbe, třeba Matěj, ty testy jak tady jsou – první v kraji, Tomáš šel do celostátního kola, a to byli dvojkaři, v šestce trojkaři, takže ty děti jako fungovaly. A teď když se třeba vracej, tak opravdu mně říkaj, že mají na strašně dobrý úrovni ten speaking, to znamená to mluvení, který my jsme prosadili v těch hodinách, i třeba na úkor tý gramatiky.

OV Jasně, jasně.

.....



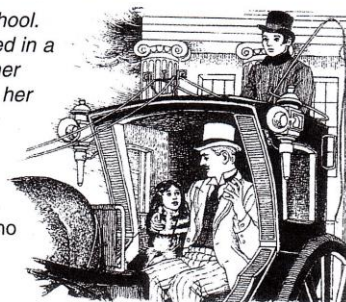
Frances Hodgson Burnett

A Little Princess

Ralph Crewe lives in India with his seven-year-old daughter Sara. He is a rich man, and he loves Sara very much. Sara's mother is dead and Sara is his only child. He buys her lots of dresses, books and dolls. And he wants Sara to study at Miss Minchin's School for Girls in London. Miss Minchin is very pleased. She likes girls with rich fathers, because it is good for her school and for herself as well.

"I don't think I like England very much, father," said Sara.
"Yes, it's very different from India," her father said. "But you must go to school in London, and I must return to India and work."

Sara soon made new friends at her school. Sara was kind and friendly, and dressed in a beautiful dress. Many children called her "Princess". She helped her friend with her lessons, and she made friends with a young servant¹, Becky. But then, on her eleventh birthday, something terrible happened...



There was a lawyer² in Minchin's office. "What are you saying? Mr Crewe has no money?" asked Miss Minchin.

"That's right, Mr Crewe put all his money into a friend's diamond mines³. But there were no diamonds in them and the man Mr Crewe thought was his friend ran away with all of his money. Ralph Crewe was ill with a fever⁴, and when he heard about this, he got worse. A week later he was dead."

"And what about his daughter Sara? She has no money, she must leave my school," said Miss Minchin angrily. "You can't put her out in the streets," said the lawyer, "but perhaps she can work for you."

And so Sara became a new servant-girl. She slept in a small, cold attic⁵ room, she cleaned floors, made fires, and did the shopping. She was always tired and hungry. Her old dress was very short, her shoes were old and she had no warm coat for winter. She was thin, and her face was white. But she never cried.

Sara opened her eyes and looked around the room. Something was different. There were pictures on the wall, a burning fire and a hot meal on the table. "It's not a dream, it's magic," Sara whispered⁶. And this magic didn't go away. Every evening, she found new things in her room: new shoes, a winter coat, warm blankets⁷ for her and her friend Becky and new books. "Who does it, Sara?" asked Becky.

"A friend does it," Sara said. "A kind, wonderful friend. But he doesn't want us to know his name."

The girls don't know about the Indian gentleman who has moved into the house next door. His name is Mr Carrisford. He was Mr Crewe's friend but he did not betray⁸ him. He was ill with a fever too and when he got better, his friend was dead. Later, many diamonds were found in the mines and he became rich. Now Mr Carrisford is in London and he is looking for his friend's daughter. He wants to take care of her, of Ralph's "Little Princess".



Questions for Book Club members

Guess how the story continues. For example, do you think Sara is going to learn the name of her unknown friend? Write the letter that you imagine Sara might write to this friend at the end of the story. Send your answer to us by the end of January. Which of you will win this book with a CD pack?

The winners from R&R No.3: **O. Vaňuga,**
M. Holub – Praha, Barbora Smejkalová – Brno



The Oxford Bookworms Library provides enjoyable reading in English, at seven language levels from Starter to Stage 6. Each book is illustrated, has many activities and contains a CD Pack.

www.megabooks.cz

1. servant [sə:'vənt] – služka, 2. lawyer [lɔ:'jɛ] – právník, 3. diamond mine [daɪəmənd maɪn] – diamantový důl, 4. fever [fi:'vɛ] – horečka, 5. attic [æ'tɪk] – podkrovní, 6. whisper [wɪspə] – šeptat, 7. blanket [blæŋkɪt] – přikrývka, 8. betray [bi'treɪ] – zradit.

A Little Princess – the worksheet

1. Look quickly at the text and discuss these questions:

- a) Who is the text about?
- b) Is the girl a real princess?
- c) In which time does the story take place?
- d) Where is the story located?
- e) Underline the genre/s of the text: *lyrical, epic, poem, novel, non-fiction, fiction*

2. Are these statements true or false?

- a) Sara's father stayed with her in London.
- b) Miss Minchin likes clever girls, because it is good for her school.
- c) Mr Crewe put all his money into his diamond mines.
- d) After Mr. Crewe's death his daughter works as a servant.
- e) Sara doesn't like her new life and she cries a lot.
- f) Mr Carrisford moves to London to take care of Sara and her friend.

3. Work in pairs. Student A underlines the sentences which describe Sara's life before her father's death, student B chooses sentences after her father's death. Compare your ideas.

She is thin with white face. Sara helps Becky with her lessons. Her dress and shoes are old. She wears beautiful dress. Miss Minchin is happy to have a girl with rich father at her school. She makes the fire. She is a servant. She moves from India to London. She sleeps in a small, cold attic room. She gets many dolls and books.

4. Fill in the gaps with these words.

whisper, betrayed, servant, fever, attic, blanket

Sara cleaned floors, made fires, did the shopping; she became a

Every evening Sara found new things in her room: shoes, new books, a winter coat and to warm her up.

A man with diamond mines Mr Crewe, when he ran away with all his money.

Sara slept in room, which was very cold and dark.

Sara's father was ill with a

Sara to her friend Becky about a magic that entered their lives.

5. Imagine you are Sara. Write a page in your diary.

6. Finish the story (10 – 12 sentences).

① Today we are going to read
story about a little girl
and her magic pot.

② It's called THE MAGIC PORRIDGE
POT.

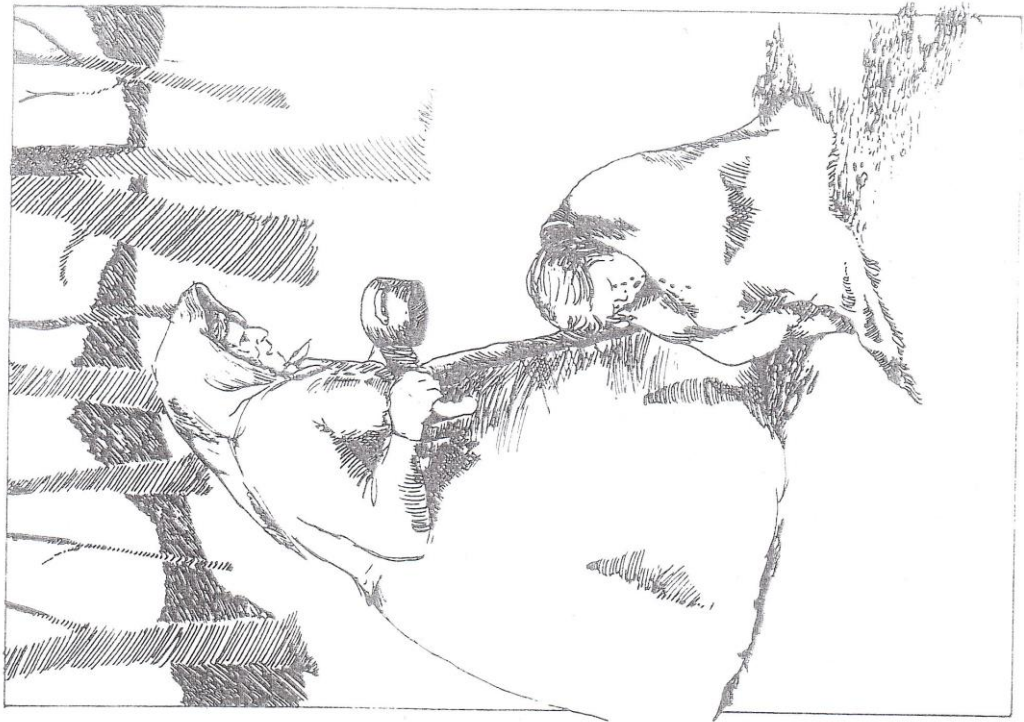
③ Do you know this fairy
tale in Czech?

Once upon time, there was a little girl who lived with her mother, who was a widow. They were so poor that one day they found they had nothing left to eat.

The little girl went off into the woods to play. She was so hungry that she began to cry.

An old woman came to her. "Why are you crying, my child?" she asked. "Because I am so hungry," said the little girl.

"Then you shall be hungry no more," said the old woman. She gave the little girl a small cooking pot.



Then the old woman said, "When you are hungry, just say to the pot, 'Cook, little pot, cook!' It will cook some very good porridge for you."

"When you want the pot to stop cooking," went on the old woman, "you must say, 'Stop, little pot, stop!'"

The little girl was so hungry that she wanted some porridge at once. So she said to the little pot, "Cook little pot, cook!"

The little cooking pot did as it was told, and began to cook some porridge. The little girl could hardly wait to try some.

When the porridge was cooked, the little girl said, "Stop, little pot, stop!" The porridge tasted very good and the little girl ate every little bit of it.

The little girl ran home with the cooking pot to her mother, and told her what the old woman had said.

"Now our worries are over," said her mother happily. "The little pot will keep us well fed!"

Whenever they were hungry, they said to the cooking pot, "Cook little pot, cook!" The porridge was always very good, and they always enjoyed it.